

# La francisation : scénarios pour la formation



## *Trousse de formation en francisation*

Projet pancanadien de français langue première  
à l'intention du personnel enseignant  
de la maternelle à la 2<sup>e</sup> année



---

# **La francisation : scénarios pour la formation**

## **Trousse de formation en francisation**

**Projet pancanadien de français langue première  
à l'intention du personnel enseignant de la maternelle à la 2<sup>e</sup> année**

---

Le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC], qui a été créé en 1967, permet aux ministres responsables de l'Éducation dans les provinces et territoires de se consulter sur des questions d'éducation qui les intéressent. Il permet aussi aux provinces et territoires de collaborer à des activités très diverses dans les secteurs de l'enseignement primaire, secondaire et postsecondaire. Les bureaux du Secrétariat du CMEC sont situés à Toronto.

Le financement du Projet pancanadien de français langue première a été assuré par les instances participantes, par l'entremise du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC], et par le gouvernement du Canada, par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien.

Dans le cadre de ce projet, les provinces et territoires ont préparé une trousse de formation en francisation destinée aux enseignantes et aux enseignants de la maternelle à la deuxième année. Dans cette trousse, le terme « enseignante » est utilisé pour désigner l'enseignante ou l'enseignant, sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

### **Autorisation de reproduction**

Sauf indication contraire, l'information contenue dans ce document peut être reproduite, en totalité ou en partie et par tout moyen, sans frais et sans autre autorisation du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée de manière à assurer l'exactitude de l'information reproduite, que le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) soit identifié comme étant la source de l'information et que la reproduction ne soit pas présentée comme une version officielle de l'information reproduite ni comme ayant été faite en association avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) ou avec l'approbation de celui-ci.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans ce document dans un but commercial, veuillez envoyer un courriel à l'adresse électronique suivante : [cmecc@cmecc.ca](mailto:cmecc@cmecc.ca).

### **Conseil des ministres de l'Éducation (Canada)**

95, St Clair Ouest, bureau 1106  
Toronto (Ontario) M4V 1N6

N° de téléphone : (416) 962-8100

N° de télécopieur : (416) 962-2800

Adresse électronique : [cmecc@cmecc.ca](mailto:cmecc@cmecc.ca)

Internet : [www.cmecc.ca](http://www.cmecc.ca)

© 2003 Conseil des ministres de l'Éducation (Canada)

ISBN 0-88987-137-X



## Table des matières

<b>Introduction</b> .....	1
Vision de la formation .....	1
Contenus de formation.....	3
Scénarios de formation .....	4
<b>Exemple d'un scénario portant sur une vue d'ensemble de la trousse</b> .....	9
Tableau de présentation du scénario .....	9
Déroulement du scénario .....	10
<b>Exemples de scénarios pour exploiter les domaines</b> .....	14
Scénario relatif au domaine <i>S'approprier son milieu pour mieux intervenir</i> .....	14
Tableau de présentation du scénario .....	15
Déroulement du scénario .....	17
Formation en groupes .....	17
Formation individuelle.....	24
Scénario relatif au domaine <i>Pratiques pédagogiques en francisation</i> .....	25
Tableau de présentation du scénario .....	26
Déroulement du scénario .....	27
Formation en groupes .....	27
Formation individuelle.....	31
Scénario relatif au domaine <i>Partenariat école-foyer-communauté</i> .....	33
Tableau de présentation du scénario .....	34
Déroulement du scénario .....	35
Formation en groupes .....	35
Formation individuelle.....	37
Scénario pour amplifier, en groupes, la démarche proposée dans <i>Pistes de cheminement</i> .....	39
Tableau de présentation du scénario .....	39
Déroulement du scénario .....	41
Formation en groupes .....	41
Scénario pour explorer, en groupes, les thématiques du journal <i>Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante</i> .....	43
Tableau de présentation du scénario .....	43
Déroulement du scénario .....	44
Formation en groupes .....	44
<b>Exemple d'un scénario pour exploiter le livre <i>Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante</i></b> .....	47

<b>Exemples de scénarios pour répondre à des questions pédagogiques en francisation</b> .....	49
Scénario portant sur la question : comment l'élève apprend-il le vocabulaire en francisation?.....	49
Tableau de présentation du scénario .....	49
Déroulement du scénario .....	50
Formation en groupes .....	50
Scénario portant sur la question : quels sont les besoins des élèves en francisation et comment y répondre? .....	53
Tableau de présentation du scénario .....	53
Déroulement du scénario .....	54
Formation en groupes .....	54
Scénario portant sur la question : comment mettre en œuvre des projets impliquant l'école et la communauté? .....	56
Tableau de présentation du scénario .....	56
Déroulement du scénario .....	57
Formation en groupes .....	57
 <b>Annexes</b> .....	 60
Annexe A .....	60
Annexe B .....	61

## Introduction

L'école francophone en milieu minoritaire accueille de plus en plus d'élèves qui parlent peu ou ne parlent pas français. Cette nouvelle réalité s'accompagne, entre autres choses, de besoins de formation exprimés par le personnel enseignant<sup>1</sup> intervenant en francisation. Ces besoins de formation sont très variés, en raison de la diversité des milieux scolaires (p. ex. : nombre d'élèves, nombre d'intervenantes et d'intervenants, isolement ou soutien), des particularités de chaque contexte de francisation (p. ex. : organisation et gestion de la francisation, pratiques pédagogiques ou rôle des parents) ou encore de l'expérience et du vécu des intervenantes et des intervenants en francisation.

La trousse de formation en francisation à l'intention du personnel enseignant de la maternelle à la 2<sup>e</sup> année a été conçue pour répondre à ces besoins de formation. Cette trousse de formation comprend les éléments suivants :

- un cédérom intitulé *La francisation : parcours de formation*, qui présente les contenus de formation, c'est-à-dire ce sur quoi porte la formation; ces contenus peuvent être imprimés;
- un livre intitulé *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante*, qui présente certains des contenus de formation; ces contenus sont également disponibles sur le cédérom;
- quatre tableaux inclus dans le cédérom, reproduits sur papier en grand format pour pouvoir être utilisés dans des sessions de formation;
- le présent document intitulé *La francisation : scénarios pour la formation*, qui permet d'exploiter les contenus de formation.

Plus spécifiquement, le présent document propose une variété de scénarios de formation; ceux-ci peuvent être adaptés et contextualisés en fonction de la diversité des besoins de formation. Ces scénarios sont sous-tendus par une certaine vision de la formation.

### Vision de la formation

La formation proposée dans cette trousse se veut continue :

- Cette formation propose un cheminement professionnel du personnel enseignant, sur une période de temps, à partir de besoins exprimés, d'expériences vécues, d'interrogations et de réflexions sur des pratiques pédagogiques ainsi que d'échanges entre praticiens.
- Cette formation a pour but de valoriser les expériences professionnelles du personnel enseignant, d'accroître le sentiment de compétence, la confiance en soi et l'autonomie, d'élargir et d'approfondir les expertises, de développer un praticien apprenant, de nourrir une culture de praticien réflexif et de développer une image du praticien comme un agent de changement.

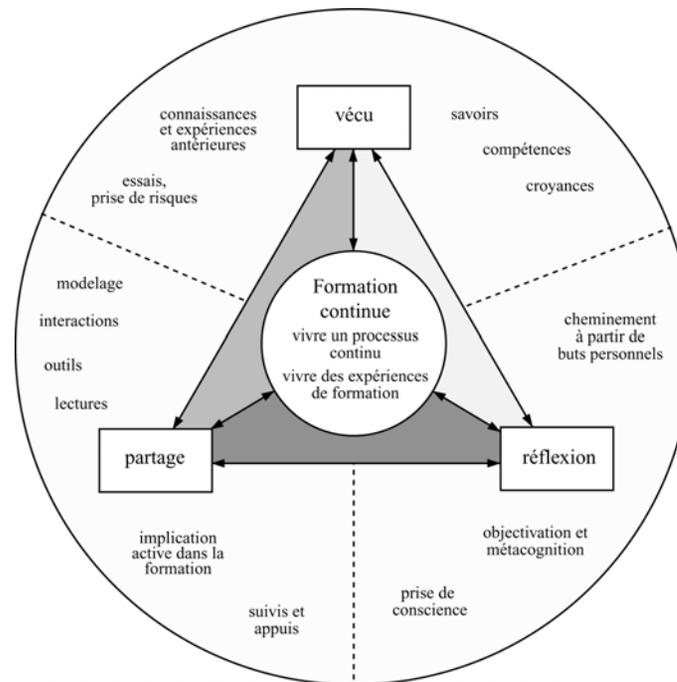
---

<sup>1</sup> Le terme *personnel enseignant* désigne ici toute personne qui participe à la formation : enseignante, personnel de direction, personnel de soutien, personnel d'encadrement, etc.

La formation continue privilégiée dans la trousse fait valoir l'articulation entre trois dimensions : *vécu*, *partage* et *réflexion*.

- Le *vécu* fait référence au vécu professionnel du personnel enseignant : les croyances qu'il explicite, les connaissances et les expériences antérieures auxquelles il se réfère, les savoirs et les compétences qu'il mobilise, les essais qu'il fait et les risques qu'il prend.
- Le *partage* fait référence aux partages et aux échanges professionnels entre le personnel enseignant : son implication active dans la formation, les interactions qu'il vit, les lectures qu'il fait, les outils qu'il découvre, le modelage dont il profite, les suivis qu'il met en œuvre et les appuis dont il bénéficie.
- La *réflexion* fait référence au regard critique que porte le personnel enseignant sur les pratiques pédagogiques : l'objectivation et la métacognition qu'il met en œuvre, la prise de conscience qu'il effectue et le cheminement dans lequel il s'engage à partir de buts personnels.

Le schéma ci-dessous illustre la dynamique qui relie le *vécu*, le *partage* et la *réflexion*.



La formation continue privilégiée dans la trousse peut s'actualiser de deux façons :

- une formation individuelle, qui s'appuie sur les outils de formation suivants : le cédérom *La francisation : parcours de formation* et le livre *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante*;
- une formation en groupes, qui s'appuie sur les outils de formation et les suggestions proposées dans le présent document. Ces groupes peuvent s'autogérer ou être accompagnés par un formateur.

### Contenus de formation

La formation proposée dans cette trousse s'appuie sur des contenus de formation : ceux-ci portent sur trois domaines relatifs à la francisation et s'organisent autour de quatre composantes.

Domaines	Composantes
<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>S'approprier son milieu pour mieux intervenir</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Outils et interventions</i></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Pratiques pédagogiques en francisation</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Ressources et services</i></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Partenariat école-foyer-communauté</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Info-synthèses</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante</i></li></ul>

Pour une description des domaines et des composantes, voir *l'introduction générale* de la trousse de formation incluse dans le cédérom.

Ces contenus de formation s'inscrivent dans la vision de formation continue privilégiée dans la trousse et font valoir, à des degrés divers, les trois dimensions : *vécu, partage et réflexion*.

## **Scénarios de formation**

Le présent document propose des scénarios de formation qui portent sur les contenus de formation présentés dans la trousse de formation en francisation.

Un premier scénario permet de faire un survol des éléments de la trousse et de découvrir les contenus de formation.

Les autres scénarios permettent d'aller plus en profondeur : ils proposent des explorations des contenus de formation.

### ***Découverte des contenus de formation***

Le premier scénario de formation permet de :

- prendre connaissance des éléments de la trousse;
- faire un survol d'un de ces éléments;
- découvrir les contenus de formation présentés dans le cédérom.

### ***Explorations des contenus de formation***

Les autres scénarios de formation permettent d'explorer les contenus de formation présentés dans le cédérom, de trois façons :

- explorations des trois domaines relatifs à la francisation et des quatre composantes;
- explorations de sujets relatifs à la francisation, par le biais des deux parcours proposés dans le cédérom : *Pistes de cheminement* et *Explorations à partir des thématiques du journal Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante*;
- explorations de questions pédagogiques en francisation.

Explorations	Contenus de formation	
des domaines	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>S'approprier son milieu pour mieux intervenir</i></li> <li>- <i>Pratiques pédagogiques en francisation</i></li> <li>- <i>Partenariat école-foyer-communauté</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outils et interventions</i></li> <li>- <i>Ressources et services</i></li> <li>- <i>Info-synthèses</i></li> <li>- <i>Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante</i></li> </ul>
<p>de sujets relatifs à la francisation par le biais de deux parcours :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Pistes de cheminement</i></li> <li>• <i>Explorations à partir des thématiques du journal Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'approprier le rôle de l'école francophone en milieu minoritaire</li> <li>- S'approprier sa communauté</li> <li>- Comprendre les besoins des élèves en francisation</li> <li>- Réfléchir sur la pédagogie en francisation et en milieu minoritaire</li> <li>- Réfléchir sur les différents modèles d'intervention en francisation</li> <li>- Choisir des approches pédagogiques qui favorisent le processus de francisation</li> <li>- Développer chez les élèves en francisation un rapport positif à la langue française et accompagner les élèves dans leur cheminement culturel et identitaire</li> <li>- Créer un climat positif et accompagner les élèves dans leurs apprentissages</li> <li>- Créer un partenariat entre l'école et le foyer</li> <li>- Créer un partenariat entre l'école et la communauté</li> <li>- Encourager le foyer à se prévaloir des ressources de la communauté</li> <li>- Créer une dynamique entre l'école, le foyer et la communauté</li> <li>- Connaître et comprendre son milieu</li> <li>- Connaître ses élèves en francisation</li> <li>- Contribuer à la vitalité de l'école francophone</li> <li>- Communiquer avec les parents, les accompagner</li> <li>- Créer un climat propice à l'apprentissage et à la célébration</li> <li>- Agir et interagir en classe</li> <li>- Différencier et évaluer les apprentissages</li> <li>- Mettre à profit ses ressources</li> <li>- Travailler ensemble pour la réussite</li> <li>- Favoriser la construction culturelle et identitaire</li> <li>- Réfléchir sur sa pratique</li> </ul>	
de questions pédagogiques en francisation	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comment l'élève apprend-il le vocabulaire en francisation?</li> <li>- Quels sont les besoins des élèves en francisation et comment y répondre?</li> <li>- Comment mettre en œuvre des projets impliquant l'école et la communauté?</li> </ul>	

### ***Dynamique des scénarios de formation***

Le présent document propose des scénarios de formation pour des situations de groupes et des situations individuelles. Ces scénarios :

- suivent la démarche de formation continue *vécu – partage – réflexion*;
- illustrent le potentiel des contenus de formation;
- illustrent le potentiel des agencements des contenus de formation;
- offrent une grande flexibilité quant à leur déroulement;
- peuvent être facilement adaptés aux besoins de formation du personnel enseignant et aux circonstances de formation;
- proposent des tâches qui donnent lieu à des interactions entre le personnel enseignant, selon diverses modalités de travail.

Les scénarios proposés invitent le personnel enseignant à vivre des expériences de formation qui :

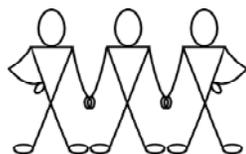
- lui permet d'explorer les contenus de formation;
- lui permet de réagir aux contenus de formation en fonction de son milieu d'intervention, d'établir des liens entre les contenus de formation et ses pratiques pédagogiques;
- lui permet de réfléchir sur ses pratiques pédagogiques à partir de ses croyances, de ses expériences professionnelles et des contenus de formation;
- visent à maximiser les interactions entre le personnel enseignant au cours de l'exploration des contenus de formation;
- lui permet de se construire un référentiel pédagogique pertinent pour son milieu d'intervention, en s'appuyant sur l'éventail des contenus de formation;
- lui accorde un rôle actif : découvrir, explorer, manipuler, dégager, inférer, analyser, synthétiser, faire des choix, représenter, créer, etc.;
- l'incite à faire des choix parmi les tâches proposées, à prendre des initiatives dans la réalisation des tâches;
- valorise sa responsabilisation et son autonomisation, tout comme le font les types d'expériences d'apprentissage proposés pour les élèves dans la trousse.

Les scénarios de formation sont de durée flexible : ils peuvent varier selon les agencements, l'importance accordée à certaines tâches ou selon le temps disponible. Ils peuvent également se dérouler en un bloc de temps ou en plusieurs blocs de temps répartis, par exemple, sur une année scolaire; ils peuvent enfin se dérouler d'une manière telle qu'ils permettent un aller-retour entre les sessions de formation et les pratiques de classe.

Symboles utilisés dans ce document :



Ce symbole indique que les scénarios proposés sont réalisables dans une situation de formation individuelle.



Ce symbole indique que les scénarios proposés sont réalisables dans une situation de formation en groupes.

Ce symbole représente le domaine *S'approprier son milieu pour mieux intervenir.*



Ce symbole représente le domaine *Pratiques pédagogiques en francisation.*

Ce symbole représente le domaine *Partenariat école-foyer-communauté.*





## Exemple d'un scénario portant sur une vue d'ensemble de la trousse

Ce scénario est proposé pour toute personne utilisant la trousse pour la première fois : formateurs, enseignantes en formation, etc.

### Description des éléments de la trousse

La trousse comprend les éléments suivants :

- un cédérom intitulé *La francisation : parcours de formation*, qui présente les contenus de formation, c'est-à-dire ce sur quoi porte la formation; ces contenus peuvent être imprimés;
- un livre intitulé *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante*, qui présente certains des contenus de formation; ces contenus sont également disponibles sur le cédérom;
- quatre tableaux inclus dans le cédérom, reproduits sur papier en grand format pour pouvoir être utilisés dans des sessions de formation;
- le présent document, intitulé *La francisation : scénarios pour la formation*, qui permet d'exploiter les contenus de formation.

**Tableau de présentation du scénario**

Intentions de formation	Déroulement du scénario	Contenus de formation exploités	Groupe/seul
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prendre connaissance des éléments de la trousse.</li> <li>• Faire un survol du livre <i>Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante</i>.</li> <li>• Découvrir le contenu du cédérom <i>La francisation : parcours de formation</i>.</li> </ul>	Survol du livre <i>Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le livre intitulé <i>Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante</i></li> </ul>	 
	Découvrir le contenu du cédérom <i>La francisation : parcours de formation</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le cédérom intitulé <i>La francisation : parcours de formation</i></li> </ul>	 

## Déroulement du scénario

## Commentaires

### Faire un survol du livre *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante*

Le livre *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante* est un outil qui invite à une réflexion sur les pratiques pédagogiques en francisation. Marie-Ève, une enseignante fictive, souligne, dans son journal, les moments clés d'une année scolaire et s'interroge sur les réalités de son milieu, sur les pratiques pédagogiques en francisation et sur le partenariat entre l'école, le foyer et la communauté. Pour trouver des réponses à ses questions, elle s'appuie, entre autres choses, sur l'expérience et les connaissances de collègues enseignants de son école ou d'ailleurs, Pour enrichir sa pratique, elle a aussi recours aux ressources communautaires et à l'expertise des parents.

Exemples de tâches pour faire un survol du livre :



- Déterminer l'utilité du journal en s'appuyant sur des inférences faites à partir de la page de couverture, de la quatrième de couverture, de la préface et de quelques pages choisies au hasard.



Noter, par exemple, les observations sur l'utilité du journal dans un journal personnel; partager ces observations avec un collègue; envisager la possibilité de mettre sur pied un cercle de lecture sur cet ouvrage avec des collègues.



Partage et discussion à partir des observations sur l'utilité du journal.



- Établir des liens entre la situation que vit Marie-Ève et celle d'enseignantes en francisation, en s'appuyant sur des inférences faites à partir de la page de couverture, de la quatrième de couverture et de pages diverses choisies au hasard.



Noter, par exemple, les liens établis et tout autre commentaire dans un journal personnel; se proposer d'écrire un journal, sur une année scolaire, pour réfléchir sur sa pratique pédagogique.



Partage et discussion à partir des liens établis et de tout autre commentaire.

## Découvrir le contenu du cédérom *La francisation : parcours de formation*

Le cédérom *La francisation : parcours de formation* propose des contenus de formation en francisation articulés autour de domaines, de composantes et de la version électronique du journal *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante*. Ces contenus sont accessibles à partir de divers points d'entrée qui permettent différents parcours de formation. Les contenus de formation peuvent être imprimés à partir de différentes façons. Le cédérom comprend également un document de référence, intitulé *La francisation : pour un état des lieux*, qui peut, lui aussi, être imprimé.



Exemple d'une séquence de tâches pour découvrir le contenu du cédérom :

1. Prendre connaissance du mode d'emploi inclus dans la barre de navigation.
2. Découvrir les domaines et les composantes, à partir de l'introduction, du mode d'emploi et de la barre de navigation.
3. Explorer chacun des trois domaines :
  - pour en dégager le contenu en s'appuyant sur les descriptions affichées à l'écran;
  - pour en découvrir les composantes et leur rôle;
  - pour se faire une représentation de chacun des domaines en faisant des inférences à partir du menu des composantes;
  - pour dégager l'utilité des domaines en fonction de ses besoins de formation.
4. Vérifier sa représentation de chaque domaine en se lançant, de manière ludique, de petits défis personnels (p. ex. : où est-ce que je peux trouver des suggestions pour interagir avec les parents? où est-ce que je peux trouver un outil pour observer les progrès de mes élèves? où est-ce que je peux trouver des renseignements sur une définition des élèves en francisation, leurs besoins et leur vécu?).
5. Examiner la version électronique du journal et dégager des différences entre cette version et la version imprimée. Expliciter le potentiel de chaque version (p. ex. : si je veux explorer une thématique, quelle version est la plus appropriée? si je veux apprécier le témoignage de l'enseignante, quelle version s'y prête le plus?).
6. Explorer ce que l'option *Raccourcis* permet de faire et déterminer quand et pourquoi elle pourrait être utilisée.
7. Préciser les différents éléments du cédérom qui sont imprimables.
8. Naviguer dans *Pistes de cheminement* :
  - pour découvrir comment les *Outils et interventions*, les *Ressources et services* et les *Info-synthèses* d'un domaine sont repris autrement dans *Pistes de cheminement*;
  - pour explorer les sujets proposés (p. ex. : si je veux explorer les approches pédagogiques qui favorisent le processus de francisation, quel domaine et quelles composantes me sont proposés?).



Exemple d'une séquence de tâches pour découvrir le contenu du cédérom :

Le groupe d'enseignantes en formation est invité à faire les tâches suivantes :

1. Découvrir les domaines et les composantes, à partir de l'introduction, du mode d'emploi et de la barre de navigation. Partage et discussion.
2. Explorer chacun des trois domaines ou en choisir un :
  - pour en dégager le contenu en s'appuyant sur les descriptions affichées à l'écran;
  - pour en découvrir les composantes et leur rôle;
  - pour se faire une représentation des domaines en faisant des inférences à partir du menu des composantes;
  - pour dégager l'utilité des domaines en fonction de ses besoins de formation.Partage et discussion sur l'exploration des domaines.
3. Vérifier les représentations de chaque domaine en construisant, pour le domaine exploré, une chasse aux trésors en guise de défi lancé à d'autres membres du groupe. Partage et discussion sur les représentations du domaine.
4. Examiner la version électronique du journal et dégager des différences entre cette version et la version imprimée. Expliciter le potentiel de chaque version. Partage et discussion.
5. Explorer ce que l'option *Raccourcis* permet de faire et déterminer quand et pourquoi elle pourrait être utilisée. Partage et discussion.
6. Préciser les différents éléments du cédérom qui sont imprimables. Partage et discussion sur l'utilité potentielle des versions imprimées.
7. Naviguer dans *Pistes de cheminement* :
  - pour découvrir comment les *Outils et interventions*, les *Ressources et services* et les *Info-synthèses* d'un domaine sont repris autrement dans *Pistes de cheminement*;
  - pour explorer les sujets proposés.Partage et discussion sur :
  - les différences entre l'accession aux contenus de formation par les composantes d'un domaine ou par les pistes de cheminement de ce domaine;
  - le potentiel de formation qu'offrent les pistes de cheminement.



## Exemples de scénarios pour exploiter les domaines

Les scénarios qui suivent ont pour but d'illustrer et de maximiser, dans une situation de formation, le potentiel offert par les contenus de formation relatifs à chacun des trois domaines.

### Scénario pour le domaine *S'approprier son milieu pour mieux intervenir*



Le domaine *S'approprier son milieu pour mieux intervenir* explore les pratiques pédagogiques en francisation selon les trois aspects suivants relatifs au milieu d'intervention :

- les croyances;
- la pédagogie en milieu minoritaire;
- le portrait de son milieu.

Ce domaine permet aux enseignantes de se conscientiser davantage à l'intervention pédagogique en milieu minoritaire, à ses défis et à ses enjeux. Il permet également de se familiariser avec des outils de références, des outils de découverte du milieu et des outils de réflexion sur les pratiques pédagogiques.

Ce scénario a été construit en suivant la démarche de formation continue privilégiée dans la trousse : *vécu – partage – réflexion*. Il est possible de suivre cette démarche selon le déroulement proposé ; il est également possible d'utiliser certaines des tâches proposées et de les agencer pour créer un nouveau scénario portant sur ce même domaine; il est enfin possible d'utiliser certaines des tâches proposées pour les agencer avec d'autres tâches provenant d'autres scénarios de formation.

**Tableau de présentation du scénario**

Intentions de formation	Déroutement du scénario	Contenus de formation exploités	Groupe/seul
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réfléchir au rôle des croyances en francisation.</li> <li>• Réfléchir à l'importance de tenir compte, dans les pratiques pédagogiques en francisation, de références pour la pédagogie en milieu minoritaire.</li> <li>• Réfléchir à l'importance de tenir compte, dans les pratiques pédagogiques en francisation, des caractéristiques de son milieu d'intervention.</li> <li>• Analyser et planifier des pratiques pédagogiques en francisation à partir des croyances, des références pour la pédagogie en milieu minoritaire et des caractéristiques de son milieu d'intervention.</li> </ul>	Vécu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduction générale de la trousse :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Une vision de la francisation</i></li> </ul> </li> <li>• Info-synthèses :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>L'article 23 de la Charte canadienne des droits et des libertés</i></li> <li>- <i>Deux réalités : l'école francophone et le programme d'immersion française</i></li> <li>- <i>Langue/culture/identité</i></li> </ul> </li> <li>• Journal – Thématique :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Favoriser la construction culturelle et identitaire</i></li> </ul> </li> </ul>	
	Partage et réflexion <ul style="list-style-type: none"> <li>• Explorer les croyances</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outil de réflexion sur mes croyances en francisation</i></li> </ul> </li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explorer la pédagogie en milieu minoritaire : principes de la pédagogie en milieu minoritaire</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outil d'information : principes de la pédagogie en milieu minoritaire</i></li> </ul> </li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explorer la pédagogie en milieu minoritaire : portrait psychopédagogique de l'élève en francisation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outil d'information : portrait psychopédagogique de l'élève en francisation</i></li> </ul> </li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explorer la pédagogie en milieu minoritaire : intervention pédagogique en milieu minoritaire</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outil d'information : intervention pédagogique en milieu minoritaire</i></li> </ul> </li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explorer la pédagogie en milieu minoritaire : activité synthèse</li> </ul>		

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Établir le portrait de son milieu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils et interventions – S’appropriier son milieu pour mieux intervenir : <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Un portrait de mon milieu : vue d’ensemble des outils de découverte</i></li> <li>- <i>Outil de découverte de la vie francophone dans mon école</i></li> <li>- <i>Outil de découverte de l’apprentissage dans mon école</i></li> <li>- <i>Outil de découverte de mes élèves en francisation et de leur famille</i></li> <li>- <i>Outil de découverte de ma communauté</i></li> <li>- <i>Outil de sélection de renseignements relatifs à mon milieu pour la planification pédagogique</i></li> </ul> </li> <li>• Journal – Domaine : <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>S’appropriier son milieu pour mieux intervenir</i></li> </ul> </li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyser des scénarios pédagogiques : analyse d’un scénario pédagogique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils et interventions – S’appropriier son milieu pour mieux intervenir : <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outil d’information : principes de la pédagogie en milieu minoritaire</i></li> <li>- <i>Outil d’information : portrait psychopédagogique de l’élève en francisation</i></li> <li>- <i>Outil d’information : intervention pédagogique en milieu minoritaire</i></li> <li>- <i>Exemple d’un scénario pédagogique : Un héros de ma communauté</i></li> <li>- <i>Fiches de réponses possibles pour l’analyse du scénario pédagogique : Un héros de ma communauté</i></li> </ul> </li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyser des scénarios pédagogiques : réflexion et planification</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils et interventions – S’appropriier son milieu pour mieux intervenir : <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outil de réflexion sur mes scénarios pédagogiques en francisation</i></li> <li>- <i>Outil de planification d’un scénario pédagogique en francisation</i></li> <li>- <i>Outil d’analyse d’un scénario pédagogique</i></li> </ul> </li> </ul>	
<p>-----</p> <p>Activité synthèse</p>		
<p>Vécu, partage et réflexion</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cédérom : <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outils et interventions – S’appropriier son milieu pour mieux intervenir</i></li> </ul> </li> </ul>	

## Déroulement du scénario

## Commentaires

### *Formation en groupes*

#### Vécu



Exemples de tâches qui valorisent le vécu du personnel enseignant quant aux pratiques pédagogiques en francisation :

- Établir une définition de la francisation, à partir des connaissances et des expériences relatives à la francisation :
  - élaborer une définition individuelle, puis collective, au sein d'un groupe;
  - mettre en commun les définitions des groupes;
  - établir des liens entre les définitions proposées par les groupes et celle proposée dans l'*introduction générale* de la trousse (*Une vision de la francisation*).
- Replacer la francisation dans un contexte plus large en utilisant les deux info-synthèses *L'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés* et *Deux réalités : l'école francophone et le programme d'immersion française*; faire ressortir la dimension constitutionnelle de la francisation, les enjeux de l'article 23 et l'importance pour les élèves en francisation de faire partie de l'école francophone.
- Tenir une discussion pour faire valoir l'importance de la construction culturelle et identitaire dans les apprentissages en francisation :
  - à partir des entrées relatives à la thématique *Favoriser la construction culturelle et identitaire* du journal *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante* (ces entrées sont disponibles sur le cédérom et peuvent être imprimées), faire ressortir comment Marie-Ève intervient sur la dimension culturelle et identitaire; partage et discussion;
  - à partir de l'info-synthèse *Langue/culture/identité*, faire ressortir les enjeux, en francisation, relatifs à la construction culturelle et identitaire; partage et discussion;
  - partager et classer, par ordre de priorité, les éléments du journal et de l'info-synthèse qui font valoir l'importance de la construction culturelle et identitaire dans les apprentissages en francisation.

- Tenir une discussion sur les pratiques pédagogiques en francisation pour faire ressortir les éléments qui entrent en jeu dans les pratiques pédagogiques (p. ex. : besoins des élèves, croyances, programmes d'études, ressources) :
  - discuter en triades pour catégoriser ces éléments; partage et discussion;
  - établir des liens entre les éléments proposés par les groupes et les trois aspects du domaine : les croyances, la pédagogie en milieu minoritaire et le portrait de son milieu, à partir du schéma présenté à l'Annexe A.

### Partage et réflexion



Exemples de tâches qui valorisent le partage et la réflexion entre le personnel enseignant quant aux pratiques pédagogiques en francisation :

### **Explorer les croyances**

Note : Situer l'exploration des croyances par rapport aux pratiques pédagogiques en francisation, en se référant au schéma présenté à l'Annexe A : « J'explicité mes croyances en francisation ».

- Dégager l'importance des croyances dans les interventions pédagogiques :
  - discuter en dyades du rôle des croyances dans les pratiques pédagogiques, donner des exemples pour concrétiser le lien entre les croyances et les pratiques pédagogiques (p. ex. : si je crois que tous les élèves peuvent réussir, je valorise les efforts et les succès de chaque élève; si je crois que les élèves en francisation ne peuvent pas apprendre tant qu'ils n'ont pas un minimum de mots, je commence mon enseignement en francisation en leur faisant apprendre ces mots avant les apprentissages); partage et discussion;
  - établir des liens entre les discussions de groupes sur les croyances et les deux énoncés sur les croyances présentés dans *Outils et interventions – S'appropriier son milieu pour mieux intervenir : Outil de réflexion sur mes croyances en francisation*.
- Exploiter l'*outil de réflexion sur mes croyances en francisation* présenté dans *Outils et interventions – S'appropriier son milieu pour mieux intervenir* :
  - discuter en triades des sujets abordés par les questions de l'outil;
  - construire une représentation graphique qui présente la synthèse des discussions; partage et discussion;
  - établir des liens entre les croyances en francisation, les réflexions qui viennent d'avoir lieu sur le sujet et les pratiques pédagogiques; partager ces liens avec un partenaire; partage et discussion.

## **Explorer la pédagogie en milieu minoritaire : principes de la pédagogie en milieu minoritaire**

Note : Situer l'exploration de la pédagogie en milieu minoritaire par rapport aux pratiques pédagogiques en francisation, en se référant au schéma présenté à l'Annexe A : « Je m'approprie des références pour la pédagogie en milieu minoritaire ».

- En groupes, faire un remue-méninges pour déterminer ce qui pourrait constituer des principes de la pédagogie en milieu minoritaire; partage et discussion.
- En groupes, faire l'activité d'appariement proposée à l'Annexe B pour prendre connaissance des principes de la pédagogie en milieu minoritaire présentés dans *Outils et intervention – S'approprier son milieu pour mieux intervenir : Outil d'information : principes de la pédagogie en milieu minoritaire*; mise en commun.
- En groupes, s'expliquer les principes de la pédagogie en milieu minoritaire en s'appuyant sur les discussions de groupes, sur l'*outil d'information : principes de la pédagogie en milieu minoritaire*, et sur les info-synthèses correspondant aux principes.  
Au choix, explorer certains principes ou en sélectionner quelques-uns à explorer en groupes.  
Chaque groupe présente aux autres groupes les principes qu'il a explorés.
- Tenir une discussion sur la fonction, dans les pratiques pédagogiques, des principes présentés dans l'*outil d'information : principes de la pédagogie en milieu minoritaire*, à l'aide de questions telles que : à quoi servent ces principes? que m'apprennent-ils sur la pédagogie en milieu minoritaire? comment s'actualisent-ils dans les pratiques pédagogiques? quels sont les principes qui me semblent les plus importants pour mon milieu? comment peuvent-ils se concrétiser dans mes pratiques pédagogiques?

## **Explorer la pédagogie en milieu minoritaire : portrait psychopédagogique de l'élève en francisation**

Note : Situer l'exploration du portrait psychopédagogique de l'élève en francisation par rapport aux pratiques pédagogiques, en se référant au schéma présenté à l'Annexe A : « Je m'approprie des références pour la pédagogie en milieu minoritaire ».

- En groupes, faire un remue-méninges pour déterminer ce qui pourrait constituer les besoins de l'élève en francisation; partage et discussion.

- Prendre connaissance des six catégories de besoins présentés dans *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir : Outil d'information : portrait psychopédagogique de l'élève en francisation* (inscrire chaque besoin sur une affiche) :

- besoin d'être sécurisé;
- besoin d'interaction et d'appartenance;
- besoin linguistique;
- besoin d'apprendre;
- besoin culturel;
- besoin identitaire.

Compléter les affiches selon la modalité de travail *Carrousel* : pour chaque besoin, les groupes répondent à la question suivante : comment ce besoin se manifeste-t-il chez l'élève en francisation? Les groupes écrivent leur réponse sur l'affiche correspondante. À un signal, chaque groupe se rend à l'affiche suivante, répond à la question et ainsi de suite jusqu'à ce que les groupes aient répondu à toutes les questions. Mise en commun et discussion.

- En groupes, choisir un besoin et dégager des moyens qui permettent d'y répondre pédagogiquement. Chaque groupe présente aux autres groupes les moyens pédagogiques qu'il a dégagés. Établir des liens entre les résultats des travaux des groupes et les renseignements fournis dans l'*outil d'information : portrait psychopédagogique de l'élève en francisation*. Partage et discussion.

### **Explorer la pédagogie en milieu minoritaire : intervention pédagogique en milieu minoritaire**

Note : Situer l'exploration de l'intervention pédagogique en milieu minoritaire par rapport aux pratiques pédagogiques en francisation, en se référant au schéma présenté à l'Annexe A : « Je m'approprie des références pour la pédagogie en milieu minoritaire ».

- En cinq groupes, travailler sur l'intervention pédagogique en milieu minoritaire, selon la modalité *Groupes-experts* : chaque groupe travaille sur une des dimensions présentées dans *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir : Outil d'information : intervention pédagogique en milieu minoritaire*; ce groupe devient un groupe-expert en ce qui concerne cette dimension : il prend connaissance des renseignements fournis par l'outil d'information, propose des exemples pratiques qui concrétisent cette dimension en salle de classe, pour la présenter aux autres groupes. De nouveaux groupes se forment alors, à partir d'un membre de chaque groupe-expert. Celui-ci présente aux autres membres de son groupe la dimension qu'il a explorée au sein de son groupe-expert.

- En groupes, prendre connaissance de l'*outil d'information : intervention pédagogique en milieu minoritaire*; proposer des exemples pratiques qui concrétisent les dimensions de l'intervention pédagogique en milieu minoritaire; partage et discussion.

### **Explorer la pédagogie en milieu minoritaire : activité synthèse**

- En groupes, construire une représentation visuelle qui illustre l'exploration faite de la pédagogie en milieu minoritaire : par exemple, ce qui est retenu de l'exploration faite, les éléments nouveaux, les éléments confirmant ou infirmant des connaissances antérieures, les éléments considérés les plus importants, les éléments considérés utiles pour les pratiques pédagogiques. Chaque groupe présente et commente sa représentation visuelle.

### **Établir le portrait de son milieu**

Note : Situer l'établissement du portrait de son milieu par rapport aux pratiques pédagogiques en francisation, en se référant au schéma présenté à l'Annexe A : « J'établis le portrait de mon milieu ».

- En groupes de quatre, tenir une discussion sur les questions suivantes : pourquoi découvrir des renseignements sur :
  - la vie francophone dans mon école?
  - l'apprentissage dans mon école?
  - mes élèves en francisation et leur famille?
  - ma communauté?

selon la modalité *Territoires* : préparer une grande affiche séparée en quatre sections égales et ayant un cercle en son centre; chaque section est attribuée à un membre du groupe : celui-ci note ses réponses à la question dans sa section; ensuite, chacun partage ses réponses et le groupe construit une réponse collective qu'il écrit dans le cercle; chaque groupe présente alors sa réponse de groupe aux autres groupes.

Établir des liens entre les réponses de groupes et les renseignements fournis dans *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir : Un portrait de mon milieu : vue d'ensemble des outils de découverte*. Partage et discussion.

- Prendre connaissance des outils de découverte présentés dans *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir* :
  - *Outil de découverte de la vie francophone dans mon école;*
  - *Outil de découverte de l'apprentissage dans mon école;*
  - *Outil de découverte de mes élèves en francisation et de leur famille;*
  - *Outil de découverte de ma communauté.*
 Partager les réactions à ces outils de découverte.
- En dyades, travailler sur l'*outil de découverte de la vie francophone de mon école* et discuter de chacun des points en fonction de son école. Noter des commentaires dans la colonne appropriée de l'*outil de sélection de renseignements relatifs à mon milieu pour la planification pédagogique* : par exemple, faire ressortir les éléments les plus forts dans son école, les éléments considérés les plus importants, les éléments sur lesquels il serait possible d'agir, les éléments sur lesquels il revient à l'école d'agir. Mise en commun et partage.
- Lire les entrées relatives au domaine *S'approprier son milieu pour mieux intervenir* du journal *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante* et déterminer comment et pourquoi Marie-Ève établit le portrait de son milieu.
- Utiliser les autres outils de découverte à des moments propices, en vue d'un partage lors d'une session de formation subséquente ou au niveau d'une équipe-école.

### **Analyser des scénarios pédagogiques : analyse d'un scénario pédagogique**

Note : Situer l'analyse de scénarios pédagogiques par rapport aux croyances, à la pédagogie en milieu minoritaire et au portrait du milieu, en se référant au schéma présenté à l'Annexe A.

- En groupes, prendre connaissance du scénario pédagogique présenté dans *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir* : *Exemple d'un scénario pédagogique : Un héros de ma communauté* (chaque groupe peut aussi prendre connaissance d'un scénario pédagogique différent) et faire l'analyse du scénario en consultant l'*outil d'analyse d'un scénario pédagogique* ainsi que les outils d'information suivants :
  - *Outil d'information : principes de la pédagogie en milieu minoritaire;*
  - *Outil d'information : portrait psychopédagogique de l'élève en francisation;*
  - *Outil d'information : intervention pédagogique en milieu minoritaire.*
 Partage et discussion.

- Établir des liens entre l'analyse faite et la *fiche de réponses possibles pour l'analyse du scénario pédagogique : Un héros dans ma communauté* (les réponses fournies dans la fiche ne sont proposées qu'à titre d'exemples, il peut y avoir d'autres réponses possibles). Partage et discussion.
- Utiliser les scénarios à des moments propices, en vue d'un partage lors d'une session de formation subséquente ou au niveau d'une équipe-école.

### **Analyser des scénarios pédagogiques : réflexion et planification**

- Faire un remue-méninges sur différentes situations d'apprentissage proposées aux élèves. En dyades, choisir une de ces situations et la décrire en fonction du canevas proposé dans *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir : Outil de réflexion sur mes scénarios pédagogiques en francisation*; suite à cette analyse, chaque groupe apporte à la situation d'apprentissage choisie des ajustements éventuels.  
Faire une mise en commun en s'appuyant sur la question suivante : comment les situations d'apprentissage choisies par les groupes tiennent-elles compte des croyances en francisation, des références pour la pédagogie en milieu minoritaire et du portrait du milieu?
- Utiliser l'*outil de planification d'un scénario pédagogique en francisation* pour construire un scénario pédagogique, qui sera mis en œuvre et qui fera l'objet d'un partage lors d'une session de formation subséquente ou au niveau d'une équipe-école.

### **Activité synthèse**

- En groupes, construire, selon la modalité de travail (*Ré)création*, une représentation qui illustre l'exploration faite du domaine *S'approprier son milieu pour mieux intervenir* : ce qui est retenu de l'exploration faite, les éléments nouveaux, les éléments confirmant ou infirmant des connaissances antérieures, les éléments considérés les plus importants, les éléments considérés utiles pour les pratiques pédagogiques. Chaque groupe présente et commente sa représentation; celle-ci peut prendre des formes telles que représentation visuelle, collage, montage à trois dimensions à partir d'objets fournis, slogan, chanson, comptine, poème ou saynète.

## ***Formation individuelle***



### Vécu, partage et réflexion

- Dans le cas d'une formation individuelle, l'enseignante peut choisir parmi les exemples de tâches proposées pour l'exploration du domaine *S'approprier son milieu pour mieux intervenir* en fonction, par exemple, de son contexte d'enseignement, de ses expériences en francisation ou de la possibilité de faire partie d'un groupe de discussions.
- L'enseignante peut également cheminer dans la composante *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir* telle qu'elle est présentée dans le cédérom, explorer ce domaine, mettre à profit les outils proposés, les adapter ou les modifier en fonction de son contexte d'enseignement.
- Tout au long de l'exploration du domaine, l'enseignante pourrait noter, dans un journal par exemple, des observations et des commentaires, les partager avec des collègues.

## Scénario relatif au domaine *Pratiques pédagogiques en francisation*



Le domaine *Pratiques pédagogiques en francisation* explore les pratiques pédagogiques en francisation à partir des trois dimensions suivantes :

- les moyens d’interagir auprès des élèves qui parlent peu ou ne parlent pas français;
- les types d’apprentissage qui sont les plus propices au développement langagier et culturel des élèves;
- les expériences langagières qui facilitent l’appropriation de la langue, la construction d’un répertoire de références associées à la langue (p. ex. : chansons, jeux, loisirs, divertissements, plaisir, découverte, interactions) et le développement d’un rapport positif à la langue.

Ce domaine permet aux enseignantes d’interroger leurs pratiques pédagogiques en francisation, de découvrir des outils d’interventions, de réfléchir sur la nature de ces outils et sur leur pertinence par rapport à leur milieu et de créer de nouveaux outils qui répondent aux besoins de leur milieu. Plus spécifiquement, ce domaine permet aux enseignantes de se situer par rapport aux types d’apprentissage que les élèves vivent en francisation, à l’intégration des élèves en francisation dans la classe régulière, à la construction culturelle et identitaire et aux expériences d’apprentissage que les élèves vivent en français en contexte scolaire.

Le contenu du domaine est réparti dans les huit modules suivants :

- *Modèles d’intervention en francisation;*
- *Climat favorisant l’apprentissage en francisation;*
- *Approches pédagogiques à privilégier en francisation;*
- *Exploiter des chansons, des comptines et des poèmes en francisation;*
- *Des expériences langagières pour acquérir la langue;*
- *Observer les comportements langagiers des élèves en francisation;*
- *Projets école-communauté;*
- *Favoriser l’usage du français.*

Ce scénario a été construit en suivant la démarche de formation continue privilégiée dans la trousse : *vécu – partage – réflexion*. Il est possible de suivre cette démarche selon le déroulement proposé; il est également possible d’utiliser certaines des tâches proposées et de les agencer pour créer un nouveau scénario portant sur ce même domaine; il est enfin possible d’utiliser certaines des tâches proposées pour les agencer avec d’autres tâches provenant d’autres scénarios de formation.

**Tableau de présentation du scénario**

Intentions de formation	Déroulement du scénario	Contenus de formation exploités	Groupe/seul
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réfléchir sur les moyens d’interagir auprès des élèves qui parlent peu ou ne parlent pas français, sur les types d’apprentissage qui sont les plus propices au développement langagier et culturel des élèves ainsi que sur l’appropriation, par les élèves, de la langue.</li> <li>• Découvrir des outils concrets d’intervention pédagogique en francisation.</li> <li>• Mener une réflexion sur les pratiques pédagogiques en francisation à partir du vécu professionnel et du contexte particulier de chacun.</li> </ul>	Vécu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Journal – Domaine :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Pratiques pédagogiques en francisation</i></li> </ul> </li> </ul>	
	Partage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Modèles d’intervention en francisation</i></li> <li>- <i>Climat favorisant l’apprentissage en francisation</i></li> <li>- <i>Approches pédagogiques à privilégier en francisation</i></li> <li>- <i>Exploiter des chansons, des comptines et des poèmes en francisation</i></li> <li>- <i>Projets école-communauté</i></li> </ul> </li> <li>• Outils et interventions – S’approprier son milieu pour mieux intervenir :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outil d’information : portrait psychopédagogique de l’élève en francisation</i></li> <li>- <i>Outil d’information : intervention pédagogique en milieu minoritaire</i></li> <li>- <i>Outil d’information : principes de la pédagogie en milieu minoritaire</i></li> </ul> </li> <li>• Ressources et services :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Ressources pour la salle de classe</i></li> <li>- <i>Ressources médiatiques</i></li> <li>- <i>Organismes, associations ou services</i></li> </ul> </li> <li>• Partenariat école-foyer-communauté :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Partenariat école-communauté</i></li> </ul> </li> <li>• Journal – Domaine :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Pratiques pédagogiques en francisation</i></li> </ul> </li> </ul>	
	Réflexion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>La section Pour amplifier la réflexion</i></li> </ul> </li> </ul>	
	Vécu, partage et réflexion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cédérom :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation</i></li> </ul> </li> </ul>	

## Déroulement du scénario

## Commentaires

### *Formation en groupes*

#### Vécu



Exemples de tâches qui valorisent le vécu du personnel enseignant à la formation quant aux pratiques pédagogiques en francisation. Il est possible de choisir une des tâches proposées ou toutes les tâches ou de les agencer ou de les modifier pour en construire de nouvelles :

- En groupes, lire les entrées relatives au domaine *Pratiques pédagogiques en francisation* du journal *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante* et établir des liens avec ses propres pratiques pédagogiques (p. ex. : apprécier les gestes que Marie-Ève pose, ce qu'elle fait faire à ses élèves, son interaction avec ses élèves, sa planification et sa flexibilité).
- À partir d'un ensemble d'entrées relatives au domaine *Pratiques pédagogiques en francisation* du journal *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante*, construire, en groupes, le profil pédagogique de Marie-Ève; chaque groupe présente à d'autres groupes le profil qu'il a établi : par exemple, ses croyances, son rapport avec les élèves, le type d'activités d'apprentissage qu'elle leur propose, la réflexion qu'elle mène sur sa pratique pédagogique, son rapport avec les parents de ses élèves ou l'appropriation qu'elle fait de son milieu.
- Partager les succès vécus en francisation, les défis rencontrés, les solutions apportées et les questions soulevées, en fonction du module exploré.

#### Partage



Exemples de tâches qui valorisent le partage entre le personnel enseignant quant aux pratiques pédagogiques en francisation. Il est possible de choisir une des tâches proposées ou toutes les tâches ou encore de les agencer ou de les modifier pour en construire de nouvelles.

- Prendre connaissance du contenu d'un module en choisissant une des façons proposées ci-après :
  - Mettre en œuvre un exemple proposé dans un module (p. ex. : dans le module *Approches pédagogiques à privilégier en francisation*, mettre en œuvre l'activité de lecture proposée dans la démarche). Faire ressortir le potentiel de l'activité ou de l'exemple pour les élèves en francisation, à partir de questions telles que : pourquoi faire une activité de ce genre? quand peut-on la faire? qu'est-ce qu'on fait avant? après? qu'est-ce que les élèves apprennent? comment apprennent-ils? quel est le rôle de l'enseignante? de l'élève?
  - Examiner, en groupes, un module, deux groupes travaillant sur le même module. Prendre connaissance du module; les groupes ayant travaillé sur le même module en partageant leur compréhension et font ressortir les points essentiels pour les présenter aux autres groupes. Tenir une discussion sur le potentiel du contenu de ces modules pour les élèves en francisation, à partir de questions telles que : comment apprennent-ils? quels types d'apprentissage les élèves font-ils? quel est le rôle de l'enseignante? de l'élève? comment la construction culturelle et identitaire se manifeste-t-elle dans les apprentissages?
  - Les modules *Modèles d'intervention en francisation* et *Climat favorisant l'apprentissage en francisation* proposent une démarche qui permet de s'appropriier leur contenu. Vivre la démarche, réaliser les tâches proposées et en discuter.
- Établir des liens avec d'autres composantes de la trousse :
  - Lien : *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation* et *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir*
    - À partir de l'outil sur les croyances de la composante *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir*, réfléchir, en groupes, sur ses croyances et à établir des liens avec le module exploré.
    - En groupes, analyser les scénarios pédagogiques de la composante *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir* sous l'angle du module exploré.

- En groupes, examiner un module en fonction des besoins particuliers des élèves en francisation (voir l'*outil d'information : portrait psychopédagogique des élèves en francisation* de la composante *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir*) : par exemple, comment les projets proposés dans le module *Projet école-communauté* tiennent-ils compte des besoins des élèves en francisation? Cette tâche peut également se faire à partir de l'*outil d'information : intervention pédagogique en milieu minoritaire* de la composante *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir*.
- En groupes, examiner un module en fonction des renseignements présentés dans les outils d'information de la composante *Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir* :
  - ✓ *Outil d'information : principes de la pédagogie en milieu minoritaire;*
  - ✓ *Outil d'information : portrait psychopédagogique de l'élève en francisation;*
  - ✓ *Outil d'information : intervention pédagogique en milieu minoritaire.*
 Par exemple, dans le module *Des expériences langagières pour acquérir la langue*, examiner en quoi les activités proposées créent une interaction riche, en s'appuyant sur l'*outil d'information : intervention pédagogique en milieu minoritaire*.
- Lien : *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation et Info-synthèses*
  - En groupes, examiner un module à la lumière des renseignements présentés dans les info-synthèses intégrées aux modules. Par exemple, dans le module *Approches pédagogiques à privilégier en francisation*, prendre connaissance des activités présentées dans la section du module consacrée à l'approche communicative-expérientielle, lire l'info-synthèse à ce sujet, en discuter et déterminer en quoi les activités proposées dans le module concrétisent l'approche communicative-expérientielle.
- Lien : *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation et Ressources et services*
  - En groupes, amplifier un module à la lumière des renseignements présentés dans la composante *Ressources et services*, en particulier dans les pistes d'exploitation proposées à la fin de chacune des catégories de *Ressources et services*. Par exemple, à partir du module *Projets école-communauté*, créer des projets école-communauté en s'inspirant des pistes d'exploitation proposées et des ressources et services mentionnés dans *Ressources et services*.

- Lien : *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation* et le journal *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante*
  - En groupes, lire les entrées relatives au domaine *Pratiques pédagogiques en francisation* du journal *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante* et établir des liens avec ses propres pratiques pédagogiques (p. ex. : apprécier les gestes que Marie-Ève pose, ce qu'elle fait faire à ses élèves, son interaction avec ses élèves, sa planification et sa flexibilité).
  - À partir d'un ensemble d'entrées relatives au domaine *Pratiques pédagogiques en francisation* du journal *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante*, comparer, en groupes, les activités proposées dans le module à celles de Marie-Ève à partir de la question suivante : en quoi les pratiques de Marie-Ève font-elles référence au contenu du module? Par exemple, pour le module *Exploiter des comptines, des chansons et des poèmes en francisation*, comparer l'exploitation pédagogique des comptines, des chansons et des poèmes proposée dans le module à celle qu'en fait Marie-Ève. Chaque groupe présente aux autres groupes le résultat de son travail.
- Lien : *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation* et *Outils et interventions – Partenariat école-foyer-communauté*
  - Établir des liens entre le contenu de certains modules et les sections pertinentes de la composante *Outils et interventions – Partenariat école-foyer-communauté*. Par exemple, pour le module *Projets école-communauté*, créer des projets école-communauté après avoir examiné le contenu du module et celui de la section *Partenariat école-communauté*.



### Réflexion

Chaque module de la composante *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation* propose des questions de réflexion dans la section *Pour amplifier la réflexion*. Cette section peut être utilisée pour mener une réflexion individuelle ou collective sur les pratiques pédagogiques. Il est possible de choisir une des tâches proposées ou toutes les tâches ou de les agencer ou encore de les modifier pour en construire de nouvelles.

- En groupes de quatre, répondre aux questions selon la modalité de travail *Territoire* : préparer une grande affiche séparée en quatre sections égales et ayant un cercle en son centre; chaque section est attribuée à un membre du groupe; celui-ci note, dans sa section, ses réponses à la question choisie ou aux questions choisies de la section *Pour amplifier la réflexion*. Ensuite, chacun partage ses réponses et le groupe construit une réponse collective qu'il écrit dans le cercle; chaque groupe présente alors sa réponse aux autres groupes.

- Répondre aux questions selon la modalité de travail *Carrousel* : inscrire sur des affiches les questions choisies de la section *Pour amplifier la réflexion*, une question différente sur chaque affiche. En groupes, répondre à une question choisie. À un signal, chaque groupe se rend à l’affiche suivante, répond à la question et ainsi de suite jusqu’à ce que les groupes aient répondu à toutes les questions. Mise en commun et discussion.
- Répondre aux questions selon la modalité de travail *Promenade* : écrire les questions choisies de la section *Pour amplifier la réflexion* sur des affiches, une question différente sur chaque affiche et disperser les affiches dans la salle. En dyades, se rendre d’une affiche à l’autre et répondre aux questions qui suscitent de l’intérêt. Mise en commun et discussion.
- En triades, choisir une question et y répondre selon la modalité de travail *(Ré)création* : chaque groupe commence par écrire une réponse collective en réponse à une question choisie parmi celles proposées dans la section *Pour amplifier la réflexion*. Chaque groupe construit une représentation qui illustre l’esprit de sa réponse; cette représentation peut prendre des formes telles que représentation visuelle, collage, montage à trois dimensions à partir d’objets fournis, slogan, chanson, comptine, poème ou saynète.

### ***Formation individuelle***



#### Vécu, partage et réflexion

- Dans le cas d’une formation individuelle, l’enseignante peut choisir parmi les exemples de tâches proposées pour l’exploration du domaine *Pratiques pédagogiques en francisation* en fonction, par exemple, de son contexte d’enseignement, de ses expériences en francisation ou de la possibilité de faire partie d’un groupe de discussions.
- L’enseignante peut explorer chacun des modules dans *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation* présentés dans le cédérom, dans l’ordre qu’elle détermine. L’enseignante peut également choisir un ou des modules, en faire une exploration, mettre en œuvre, en classe, les pratiques pédagogiques suggérées, faire une réflexion sur ces pratiques et sur la sienne. L’enseignante peut encore adapter et modifier, en fonction de son contexte d’enseignement, les pratiques pédagogiques suggérées.
- Tout au long de l’exploration du domaine, l’enseignante pourrait noter, dans un journal par exemple, des observations et des commentaires, les partager avec des collègues.



## Scénario pour le domaine *Partenariat école-foyer-communauté*



Le domaine *Partenariat école-foyer-communauté* explore la dynamique entre les trois partenaires, les types de relation qui existent entre eux et le rôle de l'école comme acteur stratégique au cœur de ce partenariat. Chacun des trois partenaires a certes un rôle spécifique à jouer, mais l'interaction entre eux crée une dynamique qui est bénéfique au processus de la francisation et à ses intervenants : les élèves, l'école, les parents et la communauté.

Ce domaine permet aux enseignantes de prendre connaissance d'outils concrets pour nourrir ou faciliter un partenariat qui soit bénéfique à la francisation. Il illustre également les multiples façons d'établir un partenariat riche et durable où chacun est valorisé dans son apport spécifique.

Ce scénario a été construit en suivant la démarche de formation continue privilégiée dans la trousse : *vécu – partage – réflexion*. Il est possible de suivre cette démarche selon le déroulement proposé; il est également possible d'utiliser certaines des tâches proposées et de les agencer pour créer un nouveau scénario portant sur ce même domaine; il est enfin possible d'utiliser certaines des tâches proposées pour les agencer avec d'autres tâches provenant d'autres scénarios de formation.

**Tableau de présentation du scénario**

Intentions de formation	Déroulement du scénario	Contenus de formation exploités	Groupe/seul
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire valoir en quoi le partenariat est une plus-value pour les élèves et leurs apprentissages.</li> <li>• Faire valoir le rôle de l'école comme catalyseur du partenariat école-foyer-communauté.</li> <li>• Prendre connaissance des outils proposés qui permettent d'établir et de nourrir ce partenariat.</li> </ul>	<p>Vécu</p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p>Partage et réflexion</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Journal – Domaine :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Partenariat école-foyer-communauté</i></li> </ul> </li> <li>• Outils et interventions – Partenariat école-foyer-communauté :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Partenariat école-foyer</i></li> <li>- <i>Partenariat école-communauté</i></li> <li>- <i>Partenariat foyer-communauté</i></li> <li>- <i>Partenariat école-foyer-communauté</i></li> </ul> </li> <li>• Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Projets école-communauté</i></li> </ul> </li> <li>• Info-synthèses :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Le rôle des intervenantes et des intervenants en francisation</i></li> <li>- <i>Le rôle de l'école francophone en milieu minoritaire</i></li> <li>- <i>Le bilinguisme additif et le bilinguisme soustractif</i></li> <li>- <i>Langue/culture/identité</i></li> </ul> </li> <li>• Ressources et services :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Ressources pour la salle de classe</i></li> <li>- <i>Ressources médiatiques</i></li> <li>- <i>Organismes, associations ou services</i></li> </ul> </li> </ul>	<div style="text-align: center;">  </div> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <div style="text-align: center;">  </div>
	<p>Vécu, partage et réflexion</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cédérom :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outils et interventions – Partenariat école-foyer-communauté</i></li> </ul> </li> </ul>	<div style="text-align: center;">  </div>

## Déroulement du scénario

## Commentaires

### *Formation en groupes*

#### Vécu



Exemples de tâches qui valorisent le vécu du personnel enseignant quant au partenariat école-foyer-communauté. Il est possible de choisir une des tâches proposées ou toutes les tâches ou de les agencer ou encore de les modifier pour en construire de nouvelles.

- En triades, construire une représentation visuelle de ce que le mot « partenariat » évoque. Chaque groupe en fait une présentation aux autres. Mise en commun : ensemble, déterminer les éléments essentiels de ce qu'est un partenariat.
- En groupes, réfléchir aux questions suivantes :
  - quels sont les défis pour établir un partenariat avec les parents de mes élèves en francisation?
  - de quelles façons les défis sont-ils relevés ou peuvent-ils être relevés?Chaque groupe ordonne, par ordre de priorité, les moyens identifiés pour relever les défis et les présente au grand groupe.
- En groupes, lire les entrées relatives au domaine *Partenariat école-foyer-communauté* du journal *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante* et établir des liens avec les types de partenariat qui existent dans son milieu (p. ex. : apprécier les relations que Marie-Ève établit avec les parents de ses élèves, son souci constant de les intégrer au processus de francisation ou comment elle réussit à mettre à profit leurs contributions).
- Partager les succès quant au partenariat école-foyer-communauté, les défis rencontrés, les solutions apportées et les questions soulevées.

#### Partage et réflexion



Exemples de tâches qui valorisent le partage et la réflexion entre le personnel enseignant quant au partenariat école-foyer-communauté. Il est possible de choisir une des tâches proposées ou toutes les tâches ou de les agencer ou de les modifier pour en construire de nouvelles.

- En quatre groupes, travailler sur une des quatre dimensions du partenariat école-foyer-communauté, selon la modalité de travail *Groupes-experts* :
  - partenariat école-foyer;
  - partenariat école-communauté;
  - partenariat foyer-communauté;
  - partenariat école-foyer-communauté.

Chaque groupe devient un groupe-expert : il prend connaissance du contenu présenté sur la dimension du partenariat choisie, pour le présenter aux autres groupes. De nouveaux groupes se forment alors, à partir d'un membre de chaque groupe-expert. Celui-ci présente aux autres membres de son groupe l'exploration de la dimension effectuée au sein de son groupe-expert. Partage et discussion.

- Analyser chacune des quatre dimensions du partenariat selon la modalité de travail *Carrousel* : préparer pour chaque type de partenariat une affiche et y inscrire les trois rubriques suivantes : défis, rôles des partenaires et moyens mis en place pour concrétiser le partenariat. Chaque groupe choisit une dimension et l'analyse selon les trois rubriques. À un signal, chaque groupe se rend à l'affiche suivante, poursuit l'analyse et ainsi de suite jusqu'à ce que les groupes aient analysé les quatre dimensions. Établir des liens entre l'analyse des groupes et les renseignements apportés par l'info-synthèse *Le rôle des intervenantes et des intervenants en francisation* et les outils et interventions proposés pour chaque dimension. Mise en commun et discussion.
- En groupes, choisir une des quatre dimensions du partenariat école-foyer-communauté :
  - école-foyer;
  - école-communauté;
  - foyer-communauté;
  - école-foyer-communauté;
 et l'analyser en fonction des deux questions suivantes : en quoi s'inscrit-elle dans le rôle de l'école? en quoi appuie-t-elle le processus de francisation? Choisir, parmi les outils présentés, ceux qui paraissent les plus pertinents pour actualiser pleinement cette dimension du partenariat. Pour réaliser cette tâche, établir des liens entre les quatre dimensions du partenariat et l'info-synthèse sur *Le rôle de l'école francophone en milieu minoritaire*, et porter un regard critique sur les outils proposés. Chaque groupe présente son analyse aux autres groupes, sous la forme d'une affiche.

- En groupes, examiner, dans le partenariat école-foyer, le rôle des rencontres organisées par l'école à l'intention du foyer : prendre connaissance des outils proposés à cette fin, les amplifier à partir des expériences vécues en la matière, porter un regard critique sur leur impact auprès des parents. Déterminer comment intégrer, dans des rencontres organisées par l'école à l'intention du foyer, le contenu des info-synthèses *Le rôle de l'école francophone en milieu minoritaire*, *Le bilinguisme additif et le bilinguisme soustractif*, *Le rôle des intervenantes et des intervenants en francisation* et *Langue/culture/identité*. Partage et discussion.
- Réfléchir sur le partenariat école-communauté : faire un remue-méninges sur le potentiel que la communauté peut offrir dans les pratiques pédagogiques. En groupes, déterminer comment ce potentiel peut se concrétiser dans les pratiques pédagogiques. Partage et discussion. En groupes, établir des liens entre les réflexions des groupes et la démarche proposée dans le module *Projets école-communauté* dans *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation*. Partage et discussion. En groupes, créer des projets école-communauté en fonction de son contexte. Partage et discussion.
- En dyades, examiner le partenariat foyer-communauté, sous l'angle du rôle que l'école peut y jouer. Partage et discussion. En groupes, choisir dans *Ressources et services* les éléments qui peuvent être retenus pour appuyer le rôle de l'école dans le partenariat foyer-communauté. Partage et discussion.
- En groupes, choisir une des activités proposées dans le partenariat école-foyer-communauté et l'analyser sous l'angle du rôle respectif de chacun des trois partenaires. Chaque groupe exprime en quelques mots-clés la dynamique qui est à l'œuvre entre les trois partenaires dans l'activité choisie. Partage et discussion.
- En groupes, construire une représentation qui illustre la dynamique entre les partenaires; cette représentation peut prendre des formes telles que représentation visuelle, collage, montage à trois dimensions à partir d'objets fournis, chanson, comptine, poème ou saynète. La représentation doit inclure un slogan inventé par le groupe.

### ***Formation individuelle***



#### Vécu, partage et réflexion

- Dans le cas d'une formation individuelle, l'enseignante peut choisir parmi les exemples de tâches proposées pour l'exploration du domaine *Partenariat école-foyer-communauté* en fonction, par exemple, de son contexte d'enseignement, de ses expériences en francisation ou de la possibilité de faire partie d'un groupe de discussions.

- L'enseignante peut explorer *Outils et interventions – Partenariat école-foyer-communauté* et prendre connaissance des outils proposés. Elle peut en mettre en œuvre quelques-uns, tels quels ou adaptés en fonction de son contexte d'enseignement. L'enseignante peut mettre à profit les questions proposées dans la section *Pour amplifier la réflexion* pour réfléchir sur les outils proposés et sur ses interventions sur le partenariat école-foyer-communauté.
- Tout au long de l'exploration du domaine, l'enseignante pourrait noter, dans un journal par exemple, des observations des commentaires, les partager avec des collègues.

## Scénario pour amplifier, en groupes, la démarche proposée dans *Pistes de cheminement*



*Pistes de cheminement* propose des parcours permettant d'explorer des sujets relatifs à chaque domaine. Pour ce faire, trois étapes sont proposées : une mise en contexte du sujet, des questions qui suscitent une réflexion sur le sujet et des liens avec des éléments pertinents de certaines composantes pour explorer le sujet. Ces parcours peuvent être effectués individuellement ou en groupes.

*Tableau de présentation du scénario*

Intentions de formation	Déroulement du scénario	Contenus de formation exploités	Groupe/seul
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réfléchir à des sujets relatifs aux domaines.</li> <li>• Mettre à profit des outils d'exploration de la francisation.</li> <li>• Maximiser la dynamique d'une situation de formation en groupes pour approfondir la réflexion sur des sujets en francisation.</li> </ul>	<p>Vécu, partage et réflexion</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mise en contexte d'un sujet</li> <li>• Réflexion sur le sujet</li> <li>• Exploration du sujet</li> <li>• Activité synthèse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cédérom               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Pistes de cheminement – S'approprier son milieu pour mieux intervenir</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ S'approprier le rôle de l'école francophone en milieu minoritaire</li> <li>✓ S'approprier sa communauté</li> <li>✓ Comprendre les besoins des élèves en francisation</li> <li>✓ Réfléchir sur la pédagogie en francisation et en milieu minoritaire</li> </ul> </li> <li>- <i>Pistes de cheminement – Pratiques pédagogiques en francisation</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Réfléchir sur les différents modèles d'intervention en francisation</li> <li>✓ Choisir des approches pédagogiques qui favorisent le processus de francisation</li> <li>✓ Développer chez les élèves en francisation un rapport positif à la langue française et accompagner les élèves dans leur cheminement culturel et identitaire</li> <li>✓ Créer un climat positif et accompagner les élèves dans leurs apprentissages</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>	

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  |  | <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Pistes de cheminement – Partenariat école-foyer-communauté</i><ul style="list-style-type: none"><li>✓ Créer un partenariat entre l'école et le foyer</li><li>✓ Créer un partenariat entre l'école et la communauté</li><li>✓ Encourager le foyer à se prévaloir des ressources de la communauté</li><li>✓ Créer une dynamique entre l'école, le foyer et la communauté</li></ul></li></ul> |  |
|--|--|---|--|



## Déroulement du scénario

## Commentaires

### *Formation en groupes*

Ce scénario propose, pour la formation en groupes, une démarche générique qui peut être utilisée pour examiner les sujets relatifs à chaque domaine. Le scénario permet également de mettre à profit la dynamique du travail de groupe, les partages et les discussions.



### Vécu, partage et réflexion

Mise en contexte d'un sujet :

- Prendre connaissance du sujet en s'appuyant sur le court texte proposé, selon diverses modalités telles que remue-méninges, discussion, représentation du sujet à partir de son titre, écriture d'un texte à partir du titre du sujet pour comparaison avec le texte proposé ou utilisation d'une entrée du journal de bord relative au domaine pour illustrer comment le sujet peut être concrétisé.

Réflexion sur le sujet :

- Utiliser les questions proposées pour mener une réflexion sur le sujet selon diverses modalités :
  - *Promenade* : écrire les questions sur des affiches, une question différente sur chaque affiche et disperser les affiches dans la salle. En dyades, se rendre d'une affiche à l'autre et répondre aux questions qui suscitent de l'intérêt. Mise en commun et discussion.
  - *Carrousel* : inscrire des questions sur les affiches, une question différente sur chaque affiche. Chaque groupe choisit une question et y répond. À un signal, chaque groupe se rend à l'affiche suivante, répond à la question et ainsi de suite jusqu'à ce que les groupes aient répondu à toutes les questions. Mise en commun et discussion.
  - *Territoire* : préparer une grande affiche séparée en quatre sections et ayant un cercle en son centre; se mettre en groupe de quatre et choisir une question; chaque section est attribuée à un membre du groupe; celui-ci note ses réponses à la question choisie dans sa section; ensuite, le groupe construit une réponse collective qu'il écrit dans le cercle; chaque groupe présente aux autres groupes.

- *Groupes-experts* : chaque groupe devient un groupe-expert; il explore une des questions. De nouveaux groupes se forment alors, à partir d'un membre de chaque groupe-expert. Celui-ci présente aux autres membres de son groupe l'exploration de la question effectuée au sein de son groupe-expert. Partage et discussion.

Exploration du sujet :

- Explorer le sujet en établissant des liens avec des éléments pertinents de certaines composantes du domaine.
- Utiliser les suggestions présentées dans les scénarios de formation portant sur le domaine en question. Choisir parmi les tâches proposées celles qui correspondent aux besoins de formation du groupe.

Activité synthèse

- Faire un retour sur le travail effectué dans la mise en contexte.
- En groupes, illustrer le sujet en s'appuyant sur l'expérience de formation vécue, écrire trois mots qui résument le sujet ou écrire trois mots qui évoquent, pour le groupe, le sujet dans son vécu professionnel.

**Scénario pour explorer, en groupes, les thématiques du journal**  
*Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante*



Le journal *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante* est un outil qui invite à une réflexion sur les pratiques pédagogiques en francisation. Marie-Ève, une enseignante fictive, souligne, dans son journal, les moments clés d'une année scolaire et s'interroge sur les réalités de son milieu, sur les pratiques pédagogiques en francisation et sur le partenariat entre l'école, le foyer et la communauté. Pour trouver des réponses à ses questions, elle s'appuie, entre autres choses, sur l'expérience et les connaissances de collègues enseignants de son école ou d'ailleurs, Pour enrichir sa pratique, elle a aussi recours aux ressources communautaires et à l'expertise des parents.

Dans le cédérom, le journal est accessible de trois façons : entrées chronologiques, entrées par domaines et entrées thématiques. L'exploration de ces thématiques peut s'effectuer individuellement ou en groupes.

**Tableau de présentation du scénario**

Intentions de formation	Déroulement du scénario	Contenus de formation exploités	Groupe/seul
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explorer les thématiques.</li> <li>• Mettre à profit des outils d'exploration des thématiques.</li> <li>• Maximiser la dynamique d'une situation de formation en groupes pour approfondir la réflexion sur les thématiques.</li> </ul>	<p>Vécu, partage et réflexion</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Présentation de la thématique</li> <li>• Exploration de la thématique</li> <li>• Activité synthèse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cédérom               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Journal – Thématiques</i> :                   <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Connaître et comprendre son milieu</li> <li>✓ Connaître ses élèves en francisation</li> <li>✓ Contribuer à la vitalité de l'école francophone</li> <li>✓ Communiquer avec les parents, les accompagner</li> <li>✓ Créer un climat propice à l'apprentissage et à la célébration</li> <li>✓ Agir et interagir en classe</li> <li>✓ Différencier et évaluer les apprentissages</li> <li>✓ Mettre à profit ses ressources</li> <li>✓ Travailler ensemble pour la réussite</li> <li>✓ Favoriser la construction culturelle et identitaire</li> <li>✓ Réfléchir sur sa pratique</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>	

### *Formation en groupes*

Ce scénario propose, pour la formation en groupes, une démarche générique qui peut être utilisée pour examiner les thématiques. Le scénario permet également de mettre à profit la dynamique du travail de groupe, les partages et les discussions.



### Vécu, partage et réflexion

Présentation de la thématique :

- Prendre connaissance de la thématique selon diverses modalités telles que remue-méninges, discussion ou représentation de la thématique.

Exploration de la thématique :

- Imprimer les entrées relatives à la thématique explorée et, en groupes, les lire en fonction des questions proposées. Les entrées peuvent être assignées de manière aléatoire; elles peuvent être également proposées en totalité ou en partie. L'exploration des entrées peut se faire selon diverses modalités :
  - *Promenade* : écrire les questions sur des affiches, une question différente sur chaque affiche et disperser les affiches dans la salle. En dyades, se rendre d'une affiche à l'autre et répondre aux questions qui suscitent de l'intérêt. Mise en commun et discussion.
  - *Carrousel* : inscrire des questions sur les affiches, une question différente sur chaque affiche. Chaque groupe choisit une question et y répond. À un signal, chaque groupe se rend à l'affiche suivante, répond à la question et ainsi de suite jusqu'à ce que les groupes aient répondu à toutes les questions. Mise en commun et discussion.
  - *Paroles* : en groupes, répondre aux questions; mise en commun et discussion.
  - *Groupes-experts* : chaque groupe devient un groupe-expert; il explore un certain nombre d'entrées en fonction des questions proposées, chaque groupe travaillant sur des entrées différentes. De nouveaux groupes se forment alors, à partir d'un membre de chaque groupe-expert. Celui-ci présente aux autres membres de son groupe l'exploration des entrées assignées, effectuée au sein de son groupe-expert. Partage et discussion.

Exploration de la thématique :

- Explorer la thématique en établissant des liens avec des éléments pertinents de certaines composantes.
- Utiliser les suggestions présentées dans les scénarios de formation portant sur les domaines pour explorer la thématique. Choisir parmi les tâches proposées celles qui correspondent aux besoins de formation du groupe.

Activité synthèse

- Faire un retour sur le travail effectué dans la présentation de la thématique.
- En groupes, illustrer la thématique en s'appuyant sur l'expérience de formation vécue, écrire trois mots qui résument la thématique ou écrire trois mots qui évoquent, pour le groupe, la thématique dans son vécu professionnel.



## Exemple d'un scénario pour exploiter le livre *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante*

### Commentaires

Le livre *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante* est un outil qui invite à une réflexion sur les pratiques pédagogiques en francisation. Marie-Ève, une enseignante fictive, souligne, dans son journal, les moments clés d'une année scolaire et s'interroge sur les réalités de son milieu, sur les pratiques pédagogiques en francisation et sur le partenariat entre l'école, le foyer et la communauté. Pour trouver des réponses à ses questions, elle s'appuie, entre autres, sur l'expérience et les connaissances de collègues enseignants de son école ou d'ailleurs. Pour enrichir sa pratique, elle a aussi recours aux ressources communautaires et à l'expertise des parents.

Les tâches proposées ci-après permettent d'explorer la version imprimée du journal : elles illustrent une variété d'usages de ce journal dans des situations de formation individuelle ou en groupes. Les tâches peuvent s'inscrire dans un scénario : il faudrait alors en choisir quelques-unes et les agencer. De plus, les tâches proposées peuvent être agencées avec d'autres tâches proposées dans d'autres scénarios. Dans le cas d'une situation de formation en groupes, les tâches permettent de mettre à profit la dynamique du travail de groupe, les partages et les discussions.



Exemples de tâches proposées :

- Établir le portrait de Marie-Ève (p. ex. : valeurs, personnalité) et composer un texte ludique qui la présente.
- Retracer le cheminement de Marie-Ève sous des aspects divers tels que la francisation, le rôle des parents, le rôle des collègues.
- Caractériser Marie-Ève comme praticienne réflexive avec quelques mots-clés.
- Choisir un événement jugé important et illustrer en quoi il est important.
- Construire une représentation qui illustre la relation que Marie-Ève vit avec ses élèves, les parents, d'autres intervenants ou la direction.
- Construire une représentation qui illustre la pratique pédagogique de Marie-Ève.
- Réagir aux citations :
  - Choisir certaines citations et dire pourquoi elles sont significatives.
  - Relever toutes les citations et les agencer pour qu'elles présentent un portrait de la pratique pédagogique de Marie-Ève.

- Relever toutes les citations et les agencer pour qu'elles représentent le processus de francisation.
  - Sélectionner, dans le texte, d'autres citations et justifier leur importance.
  - Choisir une citation et lui donner un contexte d'utilisation autre que le journal (p. ex. : une affiche, un bulletin mensuel).
  - Choisir des citations et les explorer selon la modalité *Carrousel* : inscrire une citation sur des affiches, une citation différente sur chaque affiche. Chaque groupe choisit une citation et la représente avec des mots ou une illustration. À un signal, chaque groupe se rend à l'affiche suivante, ajoute sa représentation et ainsi de suite jusqu'à ce que les groupes aient représenté toutes les citations. Mise en commun et discussion.
  - Construire une représentation qui illustre la citation placée après la page 104 du livre, selon la modalité de travail (*Ré*)*création*; la représentation peut prendre des formes telles que représentation visuelle, collage, montage à trois dimensions à partir d'objets fournis, slogan, chanson, comptine, poème ou saynète.
- Créer un logo qui représente une dimension du journal.
  - Faire un dépliant, une affiche ou un signet pour inciter une autre personne à lire le journal.
  - Créer une autre page couverture et trouver un autre titre.
  - Écrire un compte rendu critique du journal.
  - Créer un cercle de lecture pour discuter des situations en francisation telles que vécues dans le journal.
  - Anticiper les comportements pédagogiques de Marie-Ève dans sa deuxième année en francisation.
  - Choisir un événement que Marie-Ève vit en début d'année, et le réécrire comme s'il arrivait au début de sa deuxième année.
  - Dégager la fonction d'un journal dans une trousse de formation.

## Exemples de scénarios pour répondre à des questions pédagogiques en francisation

Les trois scénarios suivants visent à répondre à des questions pédagogiques en francisation, en s'appuyant sur les contenus pertinents de formation proposés dans la trousse. Ils sont donc construits à partir d'une sélection de contenus qui portent sur ces questions.

Ces scénarios ont été construits en suivant la démarche de formation continue privilégiée dans la trousse : *vécu – partage – réflexion*. Il est possible de suivre cette démarche selon le déroulement proposé; il est également possible d'utiliser certaines des tâches proposées et de les agencer pour créer un nouveau scénario portant sur ce même domaine; il est enfin possible d'utiliser certaines des tâches proposées pour les agencer avec d'autres tâches provenant d'autres scénarios de formation.

### Scénario portant sur la question : comment l'élève apprend-il le vocabulaire en francisation?



L'apprentissage du vocabulaire en francisation représente une question importante dans l'apprentissage du français en francisation. Cette question s'accompagne de représentations, et donc de pratiques pédagogiques, très différentes, voire opposées : apprend-on du vocabulaire pour apprendre ensuite ou, au contraire, apprend-on et, en apprenant, apprend-on du vocabulaire? La question mérite donc d'être examinée, en particulier sous l'angle suivant : comment répondre le mieux aux besoins d'apprentissage du vocabulaire des élèves en francisation?

#### Tableau de présentation du scénario

Intentions de formation	Déroulement du scénario	Contenus de formation exploités	Groupe/seul
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réfléchir sur l'apprentissage du vocabulaire en francisation.</li> <li>• Examiner des pratiques pédagogiques qui favorisent l'acquisition du vocabulaire.</li> <li>• Établir des liens avec les pratiques pédagogiques et le milieu d'intervention.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vécu</li> <li>• Partage et réflexion</li> <li>• Activités synthèse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Des expériences langagières pour acquérir la langue</i></li> </ul> </li> <li>• Info-synthèses :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Langue/culture/identité</i></li> </ul> </li> <li>• Le livre <i>Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante</i></li> </ul>	

## Déroulement du scénario

## Commentaires

### *Formation en groupes*

#### Vécu



Exemples de tâches qui valorisent le vécu du personnel enseignant quant à ses connaissances et ses expériences relatives à l'apprentissage du vocabulaire.

- En guise de mise en contexte, participer au jeu de simulation suivant :
  - *Vous allez visiter le Japon, par exemple, et vous ne connaissez pas la langue parlée dans ce pays. Outre vos bagages et des dictionnaires, qu'est-ce que vous apportez avec vous?* Travail individuel, partage en dyades et mise en commun. Réponses possibles : connaissances, expériences, attitudes, valeurs ou croyances.
  - *De quoi aurez-vous besoin, comme apprenant, pour apprendre la langue et pour communiquer?* Travail individuel, partage en dyades et mise en commun. Réponses possibles : temps, modèles, répétitions, expériences, pratiques, illustrations ou matériels concrets.
  - Mise en commun et discussion sur le profil et les besoins d'un apprenant.
- Établir des liens entre les résultats de la réflexion sur les besoins d'un apprenant et l'info-synthèse *Langue/culture/identité : fonctions de la langue*. Établir que la langue permet de communiquer, de penser et d'apprendre; établir également qu'elle joue un rôle dans la construction culturelle et identitaire.
- Réfléchir sur l'apprentissage du vocabulaire. Examiner deux énoncés relatifs à l'apprentissage du vocabulaire (ces deux énoncés correspondent à des représentations opposées pour stimuler la réflexion) :
  - Énoncé 1 : *On apprend du vocabulaire et on apprend ensuite;*
  - Énoncé 2 : *On apprend et, en apprenant, on apprend du vocabulaire.*Chaque énoncé est écrit sur une affiche différente (préparer autant d'affiches qu'il y a d'équipes). En groupes (deux groupes au moins travaillant sur le même énoncé), faire un remue-méninges en trois temps :
  - Quand je pense à un élève en lisant l'énoncé écrit sur mon affiche, qu'est-ce que je vois?
  - Quand je pense à un élève en lisant l'énoncé écrit sur mon affiche, qu'est-ce que j'entends?
  - Créer un slogan pour représenter l'énoncé écrit sur l'affiche.Les groupes présentent l'ensemble de leur réflexion aux autres groupes. Discussion.

## Partage et réflexion



Exemples de tâches qui valorisent le partage et la réflexion entre le personnel enseignant quant à ses pratiques pédagogiques relatives à l'apprentissage du vocabulaire. Il est possible de choisir une des tâches proposées ou toutes les tâches ou encore de les agencer ou de les modifier pour en construire de nouvelles.

Examiner le module *Des expériences langagières pour acquérir la langue* présenté dans la composante *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation*, sous l'angle de l'apprentissage du vocabulaire.

- Mettre en œuvre une expérience langagière proposée dans le module *Des expériences langagières pour acquérir la langue*. En groupes, faire ressortir le potentiel de l'expérience langagière pour les élèves en francisation, à partir de questions telles que pourquoi faire une activité de ce genre? quand peut-on la faire? qu'est-ce qu'on fait avant? après? qu'est-ce que les élèves apprennent? comment apprennent-ils? quel est le rôle de l'enseignante? de l'élève? comment les élèves apprennent-ils le vocabulaire?
- En groupes, examiner un exemple d'expériences langagières proposées dans le module *Des expériences langagières pour acquérir la langue* à chaque groupe. S'assurer que deux groupes travaillent sur le même exemple. Chaque groupe en prend connaissance : les groupes ayant travaillé sur le même exemple partagent leur compréhension et font ressortir les points essentiels pour les présenter aux autres groupes. Tenir une discussion sur le potentiel du contenu de ces exemples pour les élèves en francisation, à partir de questions telles que : comment apprennent-ils? quels types d'apprentissage les élèves font-ils? quel est le rôle de l'enseignante? de l'élève? comment les élèves apprennent-ils le vocabulaire? comment la construction culturelle et identitaire se manifeste-t-elle dans les apprentissages?
- Réfléchir à l'apprentissage du vocabulaire à partir d'exemples d'expériences langagières proposées dans le module *Des expériences langagières pour acquérir la langue*, selon la modalité de travail *Promenade* : choisir quelques exemples d'expériences langagières du module, les placer sur des affiches, un exemple différent sur chaque affiche, et disperser les affiches dans la salle. En dyades, se rendre d'une affiche à l'autre et répondre à la question suivante : en quoi cette expérience langagière vécue par les élèves favorise-t-elle l'apprentissage du vocabulaire? Mise en commun et discussion.

## Activités synthèse

- Le module *Des expériences langagières pour acquérir la langue* propose des questions de réflexion dans la section *Pour amplifier la réflexion*. Cette section peut être utilisée pour permettre de mener une réflexion individuelle et collective sur les pratiques pédagogiques relatives à l'apprentissage du vocabulaire.
  - En groupes de quatre, répondre aux questions selon la modalité de travail *Territoire* : préparer une grande affiche séparée en quatre sections et ayant un cercle en son centre; se mettre en groupes de quatre et choisir une question de la section *Pour amplifier la réflexion*; chaque section est attribuée à un membre du groupe; celui-ci note ses réponses à la question choisie dans sa section; ensuite, le groupe construit une réponse collective qu'il écrit dans le cercle; chaque groupe présente aux autres groupes.
  - Répondre aux questions selon la modalité de travail *Carrousel* : inscrire sur les affiches les questions choisies de la section *Pour amplifier la réflexion*, une question différente sur chaque affiche. Chaque groupe choisit une question et y répond. À un signal, chaque groupe se rend à l'affiche suivante, répond à la question et ainsi de suite jusqu'à ce que les groupes aient répondu à toutes les questions. Mise en commun et discussion.
  - En groupes, lire l'entrée du 1<sup>er</sup> avril du livre *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante* et dégager comment les élèves travaillent le vocabulaire dans la situation proposée par Marie-Ève. Choisir une question de la section *Pour amplifier la réflexion* et à y répondre, en intégrant la réflexion faite à partir de l'entrée du journal, selon la modalité de travail *(Ré)création* : chaque groupe construit une représentation qui illustre l'esprit de sa réponse; cette représentation peut prendre des formes telles que représentation visuelle, collage, montage à trois dimensions à partir d'objets fournis, slogan, chanson, comptine, poème ou saynète.

**Scénario portant sur la question : quels sont les besoins des élèves en francisation et comment y répondre?**



Les besoins des élèves en francisation représentent une question importante dans le processus de francisation. Cette question fait ressortir deux axes : la nature des besoins des élèves en francisation et les pratiques pédagogiques qui permettent d’y répondre.

*Tableau de présentation du scénario*

<b>Intentions de formation</b>	<b>Déroulement du scénario</b>	<b>Contenus de formation exploités</b>	<b>Groupe/seul</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réfléchir sur les besoins des élèves en francisation.</li> <li>• Établir des liens entre les besoins des élèves en francisation et les interventions pédagogiques.</li> <li>• Établir des liens avec les pratiques pédagogiques et le milieu d’intervention.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vécu</li> <li>• Partage et réflexion</li> <li>• Activités synthèse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils et interventions – S’appropriier son milieu pour mieux intervenir :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outil d’information : portrait psychopédagogique de l’élève en francisation</i></li> </ul> </li> <li>• Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Climat favorisant l’apprentissage en francisation</i></li> </ul> </li> <li>• Outils et interventions – Partenariat école-foyer-communauté :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Partenariat école-foyer</i></li> </ul> </li> <li>• Info-synthèses :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>L’article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés</i></li> </ul> </li> <li>• Le livre <i>Au fil des saisons en francisation : journal d’une enseignante</i></li> <li>• Journal – Thématique :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Connaître ses élèves en francisation</i></li> </ul> </li> <li>• Ressources et services :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Ressources médiatiques</i></li> </ul> </li> </ul>	

### *Formation en groupes*

#### Vécu



Exemples de tâches qui valorisent le vécu du personnel enseignant quant à ses connaissances et ses expériences relatives aux besoins des élèves en francisation. Il est possible de choisir une des tâches proposées ou toutes les tâches ou de les agencer ou de les modifier pour en construire de nouvelles.

- En guise de mise en contexte, lire, en groupes, l'entrée du 22 août du livre *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante* et établir des liens entre les questions que se pose Marie-Ève et ses propres interrogations sur les besoins des élèves en francisation. Mise en commun et partage.
- En groupes, faire un remue-méninges pour déterminer ce qui pourrait constituer les besoins des élèves en francisation. Partage et discussion.
- En groupes, préciser qui sont les élèves en francisation en s'appuyant sur les renseignements fournis dans l'info-synthèse *L'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés*. Faire valoir l'importance de la notion d'ayant-droit introduite par l'article 23. Déterminer ce qui pourrait constituer les besoins des élèves en francisation. Partage et discussion.

#### Partage et réflexion



Choisir parmi les tâches suivantes qui valorisent le partage et la réflexion entre le personnel enseignant quant aux besoins des élèves en francisation et aux interventions pédagogiques qui en découlent. Il est possible de choisir une des tâches proposées ou toutes les tâches ou de les agencer ou de les modifier pour en construire de nouvelles.

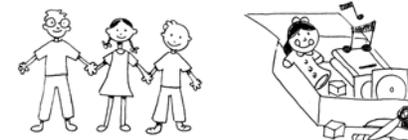
- Prendre connaissance des six catégories de besoins présentés dans *Outils et interventions – S'appropriation son milieu pour mieux intervenir, outil d'information : portrait psychopédagogique de l'élève en francisation* (inscrire chaque besoin sur une affiche) :
  - besoin d'être sécurisé;
  - besoin d'interaction et d'appartenance;
  - besoin linguistique;
  - besoin d'apprendre;
  - besoin culturel;
  - besoin identitaire.

- Compléter les affiches selon la modalité de travail *Carrousel* : pour chaque besoin, les groupes répondent à la question suivante : comment ce besoin se manifeste-t-il chez l'élève en francisation? Les groupes écrivent ensuite leur réponse sur l'affiche correspondante. À un signal, chaque groupe se rend à l'affiche suivante, répond à la question et ainsi de suite jusqu'à ce que les groupes aient répondu à toutes les questions. Mise en commun et discussion.
- En groupes, choisir une affiche correspondant à un besoin et à dégager des moyens qui permettent de répondre pédagogiquement à ce besoin. Chaque groupe présente aux autres groupes les moyens pédagogiques qu'il a dégagés.
- En groupes, établir des liens entre les résultats des travaux des groupes et les renseignements fournis dans l'*outil d'information : portrait psychopédagogique de l'élève en francisation*. Partage et discussion.
- Examiner le module *Climat favorisant l'apprentissage en francisation* présenté dans la composante *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation*, sous l'angle des besoins des élèves en francisation. Le module propose une démarche qui permet de s'approprier son contenu. Vivre la démarche proposée et tenir une discussion pour faire ressortir les besoins des élèves en francisation.
- En groupes, examiner l'importance du rôle des parents dans le processus de francisation quant aux besoins des élèves en francisation. Dans cette perspective, dégager les moyens proposés dans *Outils et interventions – Partenariat école-foyer-communauté, Partenariat école-foyer* ainsi que les ressources proposées dans *Ressources et services, Ressources médiatiques*. Mise en commun et discussion.

#### Activités synthèse

- En groupes, créer une charte des droits des élèves en francisation à partir de l'exploration des besoins des élèves en francisation faite dans ce scénario. Pour chaque droit, fournir des exemples d'interventions pédagogiques. Chaque groupe présente sa charte aux autres groupes.
- En groupes, lire les entrées du journal *Au fil des saisons en francisation : journal d'une enseignante* relatives à la thématique *Connaître ses élèves en francisation* et dégager comment Marie-Ève intervient pour tenir compte des besoins de ses élèves. Représenter les observations faites, en y intégrant l'exploration du scénario, selon la modalité de travail (*Ré*)*création*; la représentation peut prendre des formes telles que représentation visuelle, collage, montage à trois dimensions à partir d'objets fournis, slogan, chanson, comptine, poème ou saynète.

## Scénario portant sur la question : comment mettre en œuvre des projets impliquant l'école et la communauté?



Les projets impliquant l'école et la communauté permettent d'enrichir le processus de la francisation en faisant vivre aux élèves des expériences en français qui dépassent le cadre scolaire. La mise sur pied de tels projets suscite des questions telles que :

- Qui dans la communauté peut être un partenaire pour réaliser un projet?
- Quels sont les rôles respectifs des partenaires impliqués dans le projet?
- Comment procéder à la réalisation d'un projet?
- En quoi un projet est-il bénéfique pour l'apprentissage en francisation?

*Tableau de présentation du scénario*

Intentions de formation	Déroutement du scénario	Contenus de formation exploités	Groupe/seul
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réfléchir sur le potentiel qu'apportent des projets école-communauté dans les apprentissages.</li> <li>• Identifier des ressources de la communauté qui peuvent être mises à profit dans des projets école-communauté.</li> <li>• Prendre connaissance de modalités de mise en œuvre de projets impliquant l'école et la communauté.</li> <li>• Réfléchir sur la richesse qu'apportent des projets école-communauté aux apprentissages en francisation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vécu</li> <li>• Partage et réflexion</li> <li>• Activités synthèse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Projets école-communauté</i></li> </ul> </li> <li>• Outils et interventions – Partenariat école-foyer-communauté :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Partenariat école-communauté</i></li> </ul> </li> <li>• Outils et interventions – S'approprier son milieu pour mieux intervenir :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Outil d'information : intervention pédagogique en milieu minoritaire</i></li> <li>- <i>Outil d'information : principes de la pédagogie en milieu minoritaire</i></li> <li>- <i>Outil d'information : portrait psychopédagogique de l'élève en francisation</i></li> </ul> </li> <li>• Info-synthèses :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Langue/culture/identité</i></li> </ul> </li> <li>• Journal – Thématiques :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Mettre à profit ses ressources</i></li> <li>- <i>Contribuer à la vitalité de l'école francophone</i></li> </ul> </li> <li>• Ressources et services</li> </ul>	

## Déroulement du scénario

## Commentaires

### *Formation en groupes*

#### Vécu



Exemple d'une tâche qui valorise le vécu du personnel enseignant quant à ses connaissances et ses expériences relatives aux projets impliquant l'école et la communauté.

- En guise de mise en contexte, proposer, en groupes, des exemples de projets impliquant l'école et la communauté. Mise en commun et discussion.  
Les groupes choisissent un projet parmi ceux proposés et l'analysent en fonction des questions suivantes :
  - Comment ce projet peut-il se réaliser?
  - En quoi ce projet développe-t-il la relation école-communauté, pour l'élève, pour l'enseignant et pour la communauté?
  - Quelles sont les implications du projet sur l'apprentissage du français, sur l'apprentissage, sur le rôle de l'élève et sur l'image du français que les élèves se construisent?Mise en commun et discussion.

#### Partage et réflexion



Exemples de tâches qui valorisent le partage et la réflexion entre le personnel enseignant quant à ses pratiques pédagogiques relatives à la mise en place de projets impliquant l'école et la communauté. Il est possible de choisir une des tâches proposées ou toutes les tâches ou de les agencer ou encore de les modifier pour en construire de nouvelles.

- En groupes, examiner les projets proposés dans la composante *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation, Projets école-communauté*. Mise en commun et discussion. Les groupes choisissent ensuite un projet parmi ceux proposés et l'analysent en fonction des questions suivantes :
  - En quoi les projets développent-ils la relation école-communauté, pour l'élève, pour l'enseignant et pour la communauté?
  - Quelles sont les implications du projet sur l'apprentissage du français, sur l'apprentissage, sur le rôle de l'élève et sur l'image du français que les élèves se construisent?Mise en commun et discussion.

- En groupes, examiner les projets proposés dans la composante *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation, Projets école-communauté*. Mise en commun et discussion. Les groupes choisissent ensuite un projet parmi ceux proposés et font ressortir les rôles que jouent dans le projet l’enseignante, le partenaire dans la communauté et les élèves. De plus, les groupes font valoir les implications du projet sur l’apprentissage du français, sur l’apprentissage et sur l’image du français que les élèves se construisent. Chaque groupe présente aux autres groupes les résultats de son travail. Mise en commun et discussion.
- En groupes, amplifier le module *Projets école-communauté* présenté dans la composante *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation* en s’appuyant sur des renseignements présentés dans la section *Partenariat école-communauté* de la composante *Outils et interventions – Partenariat école-foyer-communauté* ainsi que sur des renseignements présentés dans la composante *Ressources et services*, en particulier dans les pistes d’exploitation proposées à la fin de chacune des catégories de *Ressources et services*. Par exemple, à partir du module, les membres du groupe créent des projets école-communauté en s’inspirant des exemples proposés dans *Projets école-communauté* et dans la section *Partenariat école-communauté* ainsi que des pistes d’exploitation proposées et des ressources et services mentionnés dans *Ressources et services*.
- En groupes, examiner les projets proposés dans le module *Projets école-communauté* de la composante *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation*. Les groupes choisissent ensuite un projet parmi ceux proposés et l’analysent à la lumière des renseignements fournis dans l’*outil d’information : intervention pédagogique en milieu minoritaire* de la composante *Outils et interventions – S’approprier son milieu pour mieux intervenir*. Les groupes font ressortir en quoi le projet actualise certaines dimensions de l’intervention pédagogique en milieu minoritaire. Mise en commun et partage.
- En groupes, examiner les projets proposés dans le module *Projets école-communauté* de la composante *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation*. Les groupes choisissent ensuite un projet parmi ceux proposés et l’analysent à la lumière des renseignements fournis dans l’*outil d’information : principes de la pédagogie en milieu minoritaire* de la composante *Outils et interventions – S’approprier son milieu pour mieux intervenir*. Les groupes choisissent quelques principes et font ressortir en quoi le projet les actualise. Mise en commun et partage.

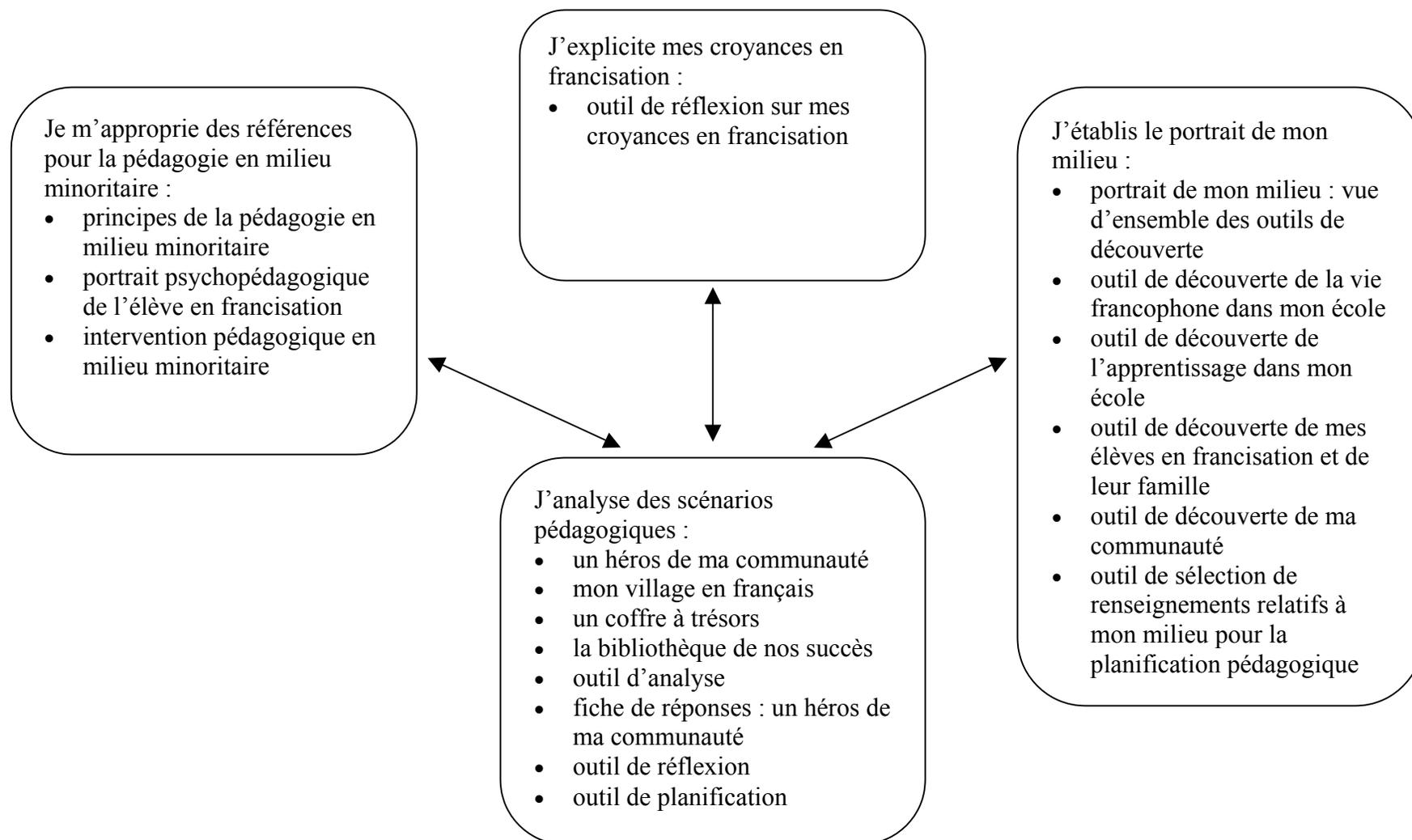
- En groupes, examiner les projets proposés dans le module *Projets école-communauté* de la composante *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation*. Les groupes choisissent ensuite un projet parmi ceux proposés et l’analysent à la lumière des renseignements fournis dans l’*outil d’information : portrait psychopédagogique de l’élève en francisation* de la composante *Outils et interventions – S’approprier son milieu pour mieux intervenir*. Les groupes déterminent quels besoins de l’élève en francisation le projet fait ressortir, en s’appuyant sur les milieux qui correspondent aux besoins. Mise en commun et partage.
- En groupes, examiner les projets proposés dans le module *Projets école-communauté* de la composante *Outils et interventions – Pratiques pédagogiques en francisation*. Mise en commun et discussion. Ensuite, certains groupes construisent un projet sur la lecture qui n’implique pas la communauté et d’autres groupes construisent un projet sur la lecture qui implique la communauté. Chaque groupe présente aux autres groupes le projet qu’il a créé. Les groupes comparent les deux types de projets et font ressortir en quoi les projets impliquant la communauté peuvent enrichir les apprentissages des élèves en francisation.

#### Activité synthèse

En groupes, lire les entrées relatives aux thématiques *Mettre à profit ses ressources* et *Contribuer à la vitalité de l’école francophone* du journal *Au fil des saisons en francisation : journal d’une enseignante*, et dégager comment les situations d’apprentissage proposées par Marie-Ève à ses élèves valorisent la relation école-communauté et contribuent à la vitalité de l’école francophone. Représenter les observations faites, en y intégrant l’exploration du scénario, selon la modalité de travail *(Ré)création* : la représentation peut prendre les formes telles que représentation visuelle, collage, montage à trois dimensions à partir d’objets fournis, slogan, chanson, comptine, poème ou saynète.

## Annexe A

### Les aspects du domaine *S'approprier son milieu pour mieux intervenir*



## Annexe B

Activité d'appariement portant sur les principes de la pédagogie en milieu minoritaire : associer les numéros des énoncés de la colonne de droite aux numéros appropriés de la colonne de gauche.

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La pédagogie en milieu minoritaire doit tenir compte du fait que l'élève est exposé à deux langues qui n'occupent pas les mêmes espaces (l'affichage, le quotidien, les médias, la vie sociale, le récréatif, l'économique, la politique, etc.). Pourquoi en tenir compte?</li> <li>2. La pédagogie en milieu minoritaire veut former un élève francophone, bilingue. Pourquoi former un élève francophone, bilingue?</li> <li>3. La pédagogie en milieu minoritaire doit tenir compte du phénomène de l'assimilation. Pourquoi tenir compte du phénomène de l'assimilation?</li> <li>4. La pédagogie en milieu minoritaire s'inscrit dans le rôle de l'école francophone. Pourquoi tenir compte du rôle de l'école?</li> <li>5. La pédagogie en milieu minoritaire fait vivre la relation école-foyer-communauté. Pourquoi faire vivre cette relation?</li> <li>6. La pédagogie en milieu minoritaire doit proposer des situations d'apprentissage qui mettent en œuvre toutes les fonctions de la langue. Pourquoi mettre en œuvre toutes les fonctions de la langue?</li> <li>7. La pédagogie en milieu minoritaire fait vivre un rapport positif à la langue. Pourquoi faire vivre un rapport positif à la langue?</li> </ol> <p style="text-align: right;">.../...</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. - Pour construire une image de soi positive comme francophone et donner une valeur positive à la communauté francophone en vue de former des personnes qui contribueront à l'espace francophone.</li> <li>2. - Pour que la pédagogie soit utilisée comme un moyen pour agir sur certains facteurs de l'assimilation :             <ul style="list-style-type: none"> <li>• en créant des contextes d'apprentissage riches et motivants;</li> <li>• en accordant à l'élève un rôle actif dans son apprentissage;</li> <li>• en privilégiant des textes francophones;</li> <li>• en favorisant des interactions diverses et significatives;</li> <li>• en proposant des situations de prises de parole signifiantes.</li> </ul>             - Pour que la pédagogie développe chez l'élève des savoir-être tels que prendre des initiatives, se responsabiliser, être autonome.              - Pour que l'élève mette en œuvre ces savoir-être pour agir sur certains facteurs de l'assimilation.           </li> <li>3. - Pour que le français garde son statut de langue première.              - Pour que l'élève utilise le français comme langue première.              - Pour que l'élève maîtrise aussi une langue seconde.</li> <li>4. - Pour que la langue soit perçue comme étant plus qu'un objet d'apprentissage.              - Pour que la langue soit vivante : elle permet de communiquer, d'apprendre, de penser, d'être et de construire son identité.</li> <li>5. - Pour développer le bagage culturel francophone qui donne un sens aux apprentissages.              - Pour actualiser la culture francophone.              - Pour vivre des façons de faire, de dire et d'être francophones.              - Pour développer un sens d'appartenance à la francophonie.              - Pour être membre de cette communauté francophone.              - Pour établir, en français, un rapport au monde.</li> </ol> <p style="text-align: right;">.../...</p>
---	---

<p>8. La pédagogie en milieu minoritaire s’inscrit dans des façons de faire, de dire et d’être francophones et permet de vivre, de créer et d’intégrer des référents culturels francophones. Pourquoi tenir compte des référents culturels francophones?</p> <p>9. La pédagogie en milieu minoritaire agit sur l’image que se fait l’élève de lui-même en tant que francophone ainsi que sur l’image qu’il se fait de la vie en français de son milieu. Pourquoi agir sur cette image?</p> <p>10. La pédagogie en milieu minoritaire s’inscrit dans l’ouverture à la francophonie. Pourquoi cette ouverture à la francophonie?</p>	<p>6. - Pour montrer que le français se vit à l’école, au foyer et dans la communauté. - Pour faire en sorte que l’école soit vraiment intégrée à sa communauté.</p> <p>7. - Pour briser l’isolement. - Pour créer des réseaux d’appartenance, d’échanges, de références. - Pour réaliser qu’il y a une vie francophone ailleurs. - Pour valoriser l’espace francophone dans ses dimensions locale, régionale, nationale et internationale. - Pour valoriser la diversité culturelle de la francophonie.</p> <p>8. - Pour créer une dynamique entre l’école, le foyer et la communauté. - Pour développer chez l’élève un sens d’appartenance et d’identité.</p> <p>9. - Parce que la relation au monde s’établit en grande partie par l’anglais. - Parce que les interventions pédagogiques doivent planifier, concrétiser des espaces francophones, pour se faire voir et se faire entendre.</p> <p>10. - Pour que l’élève associe ses expériences d’apprentissage en français à des expériences amusantes, plaisantes, motivantes, enrichissantes, utiles. - Pour que l’élève ressente du plaisir dans ses expériences d’apprentissage en français. - Pour que l’élève établisse, en français, son rapport au monde.</p>
--	---





Les scénarios de formation proposés dans ce document font vivre des expériences de formation qui permettent

- d'explorer des sujets relatifs à la francisation et d'y réagir en fonction du milieu d'intervention;
- d'établir des liens avec les pratiques pédagogiques en francisation;
- de réfléchir sur les pratiques pédagogiques en francisation;
- d'interagir entre collègues à propos du vécu professionnel en francisation;
- de jouer un rôle actif : découvrir, explorer, faire des choix, représenter, créer;
- de valoriser l'expertise professionnelle, de développer le sens de l'initiative et d'accroître l'autonomie.